



Magazin für die Südwestpfalz

www.rwt-magazin.de

Auflage: 22.000



September 2006



2

Haus Gräfenstein



5

Thema: Spätsommerfreuden



6

Freizeit + Sport



20

Winzent

4

Wunderwandervelt  
Pfälzerwald

4

Delikatesse aus den  
Wäldern

12

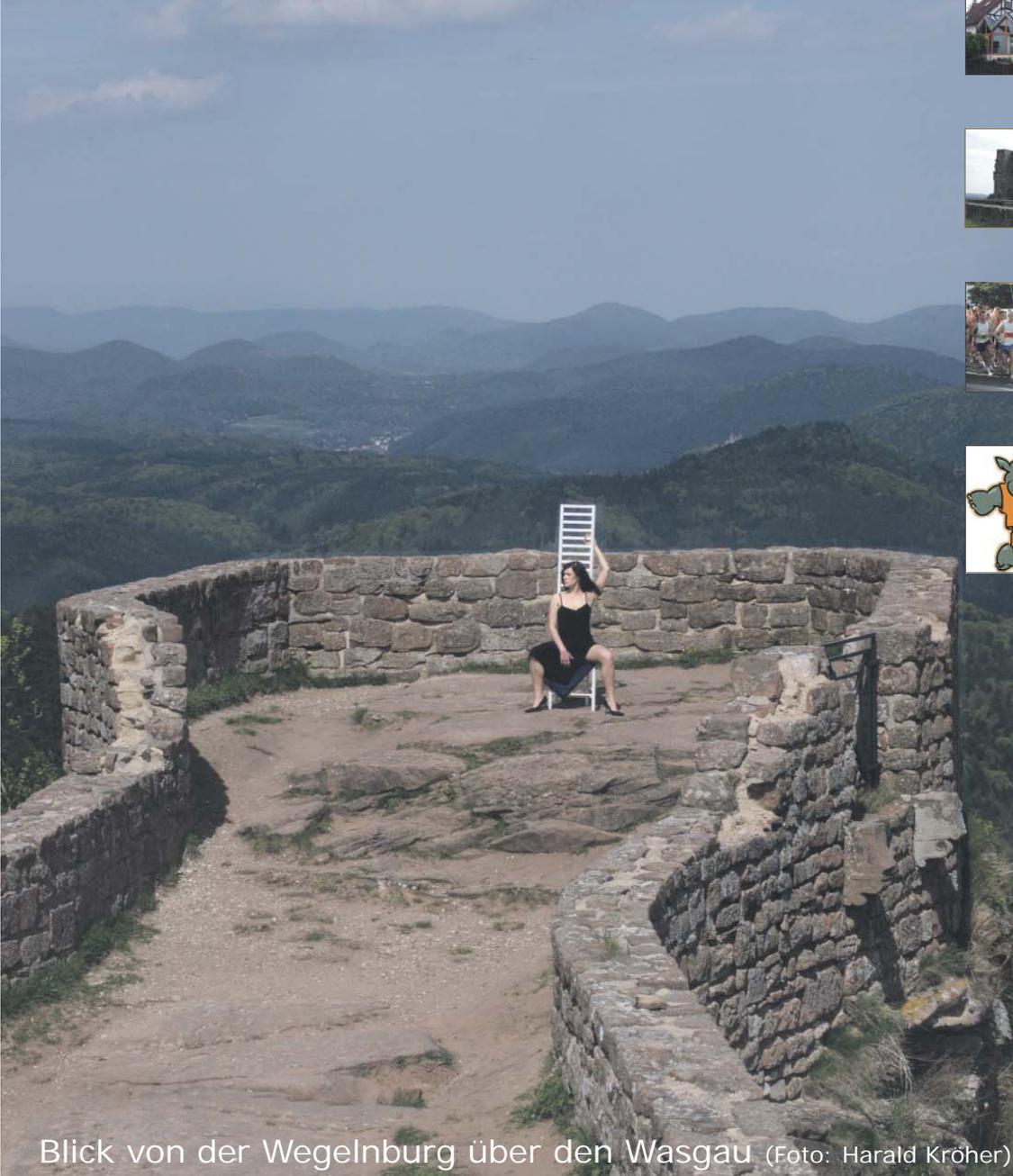
Mystischer Wasgau

19

Treibstoffalternativen

20

Bachblütentherapie  
für Hunde



Blick von der Wegelnburg über den Wasgau (Foto: Harald Kröher)

**FSA**

Frank Schmidt  
Automobile GmbH

Alles unter einem Dach: Verkauf - Service - Ersatzteile - Zubehör - Lackiererei - Mietwagen - Tankstelle - Versicherungen und Finanzdienstleistungen.



Hauptstrasse 69-73 • 67714 Waldfischbach-B. • Tel.: 0 63 33 - 92 46-0 [www.fs-automobile.de](http://www.fs-automobile.de)

## Seniorenanlage Haus Gräfenstein

Familiär ist die Atmosphäre in der Seniorenanlage in unserem „Haus Gräfenstein“ in Rodalben-Neuhof geprägt. Gebaut 1989 und 1993 erweitert, bietet unser Haus beste Betreuung durch Pflegefachkräfte und Pflegekräfte. In unseren drei Wohnbereichen werden Bewohner/innen aller Pflegestufen aufgenommen.

### Umfassendes Serviceangebot

Im Haus wird der Beschäftigung, wenn gewünscht, und auch der Integration in die Gesellschaft außerhalb der Anlage großen Wert beigemessen. Eine herzliche, familiäre Atmosphäre gibt den Bewohnern unserer Anlage

ein neues Zuhause. Die Mahlzeiten servieren wir im Speisezimmer im Erdgeschoß oder in den Aufenthaltsräumen der Wohnbereiche. Bei ärztlicher Diätverordnung werden natürlich noch zusätzliche Zwischenmahlzeiten gereicht. Alle Essen werden im Haus eigens für die Bewohner/innen zubereitet, auf eine gesunde, vitaminreiche Ernährung legen wir besonderen Wert.



### Freie Arztwahl

Die ärztliche Betreuung übernimmt ein Arzt nach freier Wahl. Zweimal pro Woche wird Krankengymnastik und Ergotherapie angeboten. Ein Friseursalon steht im Haus zur Verfügung, in regelmäßigen Abständen kümmert sich eine Friseurin um die Belange der Bewohner und Bewohnerinnen. Fußpflege und Apotheke ergänzen das Angebot.

### Gottesdienste im Haus

Selbstverständlich werden Gottesdienste beider Konfessionen im Hause abgehalten. Als Gemeinschaftsräume zum gemütlichen Plausch stehen Aufenthaltsräume und Fernsehzimmer zur Verfügung.

### Gerontopsychiatrische Abteilung integriert

Seit Januar 2003 haben wir auch eine gerontopsychiatrische Abteilung integriert. Unser Ziel ist es hier, die Lebensqualität unserer Bewohner zu steigern, ihre individuellen Fähigkeiten zu erhalten und zu verbessern und soziale Kontakte zu erhalten und zu fördern. Besonders in diesem neuen Bereich ist es wichtig, Menschen, egal mit welchen Einschränkungen, ein normales



**Haus Gräfenstein**  
Die Seniorenanlage mit dem familiären Charakter  
Rodalben-Neuhof Telefon: 0 63 31 / 23 16 - 0  
[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

Alltagsleben zu ermöglichen. Die neue Abteilung befindet sich im Erdgeschoß der Einrichtung. Ein Vorteil für unsere Bewohner: die Außenanlage befindet sich auf gleicher Ebene. Wenn Sie sich noch nicht ganz sicher sind, und zuerst einmal

ausprobieren wollen, ob es Ihnen bei uns gefällt, wohnen Sie einfach eine Zeit zur Probe bei uns.

(text: red/haus gräfenstein)  
(fotos: haus gräfenstein)

[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

## Betreutes Wohnen im Haus Gräfenstein

### Betreutes Wohnen in der Wohnanlage „Haus Gräfenstein“

Die Wohnanlage „Haus Gräfenstein – Betreutes Wohnen“ in Rodalben im Stadtteil Neuhof bietet Menschen aller Altersstufen, denen eine selbstständige Lebensführung momentan oder auch auf Dauer nicht möglich ist, eine optimale Betreuung. Die Wohnanlage wurde im Jahr 1992 erbaut und 1996 von zwölf auf 23 Apartment-Einheiten erweitert, die sich auf kleine, im familiären Stil er-

baute Einzelhäuser verteilen. Die Anlage liegt ruhig und in landschaftlich schöner Umgebung.

### Wohnungen mit privatem Charakter

Die Wohnräume zeigen durch ihre Gestaltung den Charakter von privaten Mietwohnungen. Sie stehen in verschiedenen Größen zur Verfügung und sind in Einzel- oder Mehrzimer-Apartments aufgeteilt. Eine individuelle Gestaltung der Wohnungen ist somit sehr leicht möglich.

### Die Ausstattung der Wohnungen

Die Zimmer sind mit Dusche und WC, Kochnische mit Kühlschrank, Kabelanschluss und Telefon ausgerüstet. Sie verfügen über geflieste Böden und sind mit einem internen Hausnotruf ausgestattet.



**Betreutes Wohnen**  
Haus Gräfenstein  
Inhaber: Familie Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 62  
D-66976 Rodalben / Neuhof  
Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 35 91 94  
E-Mail: [info@haus-graefenstein.de](mailto:info@haus-graefenstein.de)  
[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

(fotos: haus gräfenstein)

## Betreuungsangebote

Durch die individuellen Dienstleistungen unserer Kooperationspartner ist die Art und Intensität der Betreuung frei wählbar: Von der Alltagsbewältigung über Essensversorgung bis zu Hilfestellungen im täglichen Leben.

Einige der Vorteile, die das Betreute Wohnen im „Haus Gräfenstein“ bietet:

- das Wohnen im eigenen Apartment
- der Erhalt der Selbstständigkeit
- ein Bereitschaftsdienst rund um die Uhr
- Apothekenservice
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Einkaufsdienst
- Wäscheversorgung
- Angebote zur Freizeitgestaltung
- Friseur im Haus
- Fußpflege im Haus
- Therapeutische Behandlungen im Haus

Teilbereiche der Einrichtung erfüllen die Vorschriften für barrierefreies Wohnen und sind für Rollstuhlfahrer geeignet.

(text: red/haus gräfenstein)



## Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
15.09.2006	Eichen-Apotheke	Schopp
16.09.2006	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler-Fröschen
17.09.2006	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
18.09.2006	Berg-Apotheke	Hermersberg
19.09.2006	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
20.09.2006	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
21.09.2006	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler-Fröschen
22.09.2006	Hummel-Apotheke	Wallhalben
23.09.2006	Bruderfels-Apotheke	Rodalben
24.09.2006	Marien-Apotheke	Rodalben
25.09.2006	Neue Apotheke	Rodalben
26.09.2006	Gräfenstein-Apotheke	Münchweiler
27.09.2006	Westrich-Apotheke	Rieschweiler-Mühlbach
27.09.2006	Holzland-Apotheke	Heltersberg
28.09.2006	Eichen-Apotheke	Schopp
29.09.2006	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
30.09.2006	Apotheke am Markt	Waldfischbach
01.10.2006	Berg-Apotheke	Hermersberg
02.10.2006	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
03.10.2006	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach Burgalben
04.10.2006	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler-Fröschen
05.10.2006	Hummel-Apotheke	Wallhalben
06.10.2006	Bruderfels-Apotheke	Rodalben
07.10.2006	Marien - Apotheke	Rodalben
08.10.2006	Neue Apotheke	Rodalben
09.10.2006	Gräfenstein-Apotheke	Münchweiler
10.10.2006	Westrich-Apotheke	Rieschweiler-Mühlbach
10.10.2006	Holzland-Apotheke	Heltersberg
11.10.2006	Eichen-Apotheke	Schopp
12.10.2006	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler-Fröschen
13.10.2006	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
14.10.2006	Berg-Apotheke	Hermersberg
15.10.2006	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
16.10.2006	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben

## Notfalldienste Ärzte

### Verbandsgemeinde Rodalben

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr  
Mittwoch 13.00 Uhr bis Mittwoch 24.00 Uhr  
Feiertage 08.00 Uhr bis Folgetag 08.00 Uhr  
Ärztliche Notfalldienstzentrale Pirmasens  
Pettenkofersstraße 15  
Tel. Nr. 0 63 31 / 1 92 92

### Verbandsgemeinde Thaleischweiler – Fröschen

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 08.00 Uhr  
Mittwoch 13.00 Uhr bis Mittwoch 24.00 Uhr  
Feiertage 08.00 Uhr bis Folgetag 08.00 Uhr  
Ärztliche Notfalldienstzentrale Pirmasens  
Pettenkofersstraße 15  
Tel. Nr. 0 63 31 / 1 92 92

### Verbandsgemeinde Wallhalben

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr  
Mittwoch 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Notfalldienstzentrale Landstuhl,  
Tel. Nr. 0 63 71 / 1 92 92

### Verbandsgemeinde Waldfischbach - Burgalben

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr  
Mittwoch 13.00 Uhr bis Mittwoch 24.00 Uhr  
Feiertage 08.00 Uhr bis Folgetag 08.00 Uhr  
Ärztliche Notfalldienstzentrale Pirmasens  
Pettenkofersstraße 15  
Tel. Nr. 0 63 31 / 1 92 92

Außerhalb der Sprechzeiten an Wochentagen ist der diensthabende Arzt unter der Tel.Nr. 07 00 11 0077 00 zu erreichen.

**NOTRUF - 1 92 22**  
**POLIZEI - 110**  
**FEUERWEHR - 112**

„Trotz des schlechten Wetters war unser erstes Hof-Fest mit offener Werkstatt ein voller Erfolg“, erklärte Raumaustatter-Meister Kai Uwe Drewes begeistert. „Da wir wegen des Wetters den Hof nahezu vollständig überdacht hatten, konnten unsere Besucher fast unbehelligt von den äußeren Einflüssen die mediterrane Atmosphäre genießen.“

Dicht umlagert war die Polster-Vorführung, die in der Werkstatt gezeigt wurde. Aber auch die zahlreichen Stoffmuster luden zum Stöbern und Verweilen ein. Zahlreiche Besucher nutzten die zwanglose Atmosphäre, um einmal das „Rollende Wohnstudio“ des Raumaustatter-Betriebes von

innen zu betrachten. Den romantisch bewachsenen Innenhof füllten die teilnehmenden Firmen „Maler Marko“ und „Blumen Dornröschen“ mit Leben. „Ich bin begeistert“, so Marko Cronauer, „die Stimmung war super und ich konnte gute neue Kontakte knüpfen.“ Kulinarische Spezialitäten boten Alive & Cooking und die Pirmasenser Weinhand-

lung Weisbrod & Bath auf. Feine Weine, spritzigen Prosecco und Bruscetta in zahlreichen

Variationen lockten zum Verneuern.

Beim Hof-Fest gab es neben Neustem in Sachen Wohnungsausstattung, Dekoration und Raumgestaltung auch Stier „Ramon“, der mit seinen vielen Brüdern in Zukunft die offenen Räume der Stadt Pirmasens „möbilieren“ wird, zu bewundern. Drewes „ganz persönlicher“ Stier stand ganz in Blau, mit silbernen Insigni-

en seiner Zunft von Sabine Hill gestaltet und frisch beim Fest enthüllt, im Hof.

Seinen Platz soll „Ramon“ auf der Hofmauer des Raumaustatters finden. Dann wird er von der Dankelsbachstraße aus die Entstehung des Messekreises verfolgen können und natürlich auch den Weg weisen zu „Raum & Ausstattung, Kai Uwe Drewes“.

„Wir werden auf jeden Fall im nächsten Jahr wieder ein Hof-Fest organisieren“, sagt Drewes. „Möglicherweise wird das nächste Event gar nicht so lange auf sich warten lassen, derzeit denken wir über einen weihnachtlichen Markt nach!“

(text: hsh/red, foto: mjf)

## Hallo liebe Leser

Bewegung – so könnte man das Generalthema der Septemberausgabe unseres Magazins benennen: Wanderungen zu Pfälzer Burgen sind hier genauso zu erwähnen, wie der 1. Pfälzerwald-Marathon, der am 10. September viele Hundert Läufer und Zuschauer nach Pirmasens und in die Wälder zwischen Münchweiler, Pirmasens und Rodalben lockte (Seite 6). Sogar die den Marathon begleitende Messe hatte mit „Aktiv Leben“ schon was Dynamisches im Titel. Und in den Hallen der Messe war am Marathon-Wochenende viel in Bewegung.

Die „Biosphärentage 2006“ geben sich auch nicht gerade statisch. Unter dem Motto „Wander-Wunder-Welt Pfälzerwald“ geht es am 1. Oktober mit dem „Wander-Marathon“ vom „Haus der Nachhaltigkeit“ 45 Kilometer weit quer durch die Wälder bis zum Biosphärenhaus in Fischbach (Seite 4).

Nicht zuletzt werden aufmerksame Leser gemerkt haben, dass auch das RWT-Magazin mächtig in Bewegung kam. Ab dieser Ausgabe haben wir, Mathias Edrich und Markus Fuhser, buchstäblich das „Heft in die Hand genommen“. Ein gutes Jahr lang hatte der Rolf Claussen Verlag in Rodalben das Magazin aufgebaut und gepflegt. Nun wollen wir einen Schritt weitergehen und das RWT-Magazin noch übersichtlicher und interessanter gestalten. Diesen ersten Schritt haben wir mit der aktuellen Ausgabe getan. Wir hoffen, dass Ihnen, liebe Leser, das Magazin für die Südwestpfalz gefällt und wir Interessantes an Information und Unterhaltung für Sie gebündelt haben.

Viel Spaß beim Lesen wünschen Ihnen

Mathias Edrich und  
Markus Fuhser

## Inhalt:

Haus Gräfenstein	2
Notdienste, Intro	3
Biosphärenhaus   hageha	4
Thema: Spätsommerfreuden	5
Freizeit + Sport	6-7
Essen + Trinken	8-9
Fit + Gesund   Städt. KH PS	10-11
Künstlerblicke	12-13
Regionales	14
Termine + Infos	15-17
Haus + Garten	18
RWT Mobil	19
Tierwelt   Winzent	20
Beauty + Fashion	21
Finanzen   Impressum	22
RWT Digital	23
Town & Country	24

### Nächste Ausgabe:

Veröffentlichung: KW 41.  
Anzeigenschluss ist der 06.10.06.

**raum & ausstattung®**

**POLSTERN** **KAI UWE DREWES**

**BÖDEN** *der mobile*

**GARDINEN** *Raumaustatter-Meister*

**SONNENSCHUTZ** **Fon 06331 - 22 98 38**

[www.dasrollendewohnstudio.de](http://www.dasrollendewohnstudio.de)

## Hof-Fest mit offener Werkstatt bei „Raum & Ausstattung Kai Uwe Drewes“ lockt viele Besucher an



Info 06331-22 98 38 oder [www.dasrollendewohnstudio.de](http://www.dasrollendewohnstudio.de)

**BIO SPHÄRENTAGE**  
23. Sept. - 8. Okt. 2006

Wander-Wunder-Welt  
Pfälzerwald



### Was ist ein Biosphärenreservat?

Biosphärenreservate werden durch die Unesco anerkannt, um weltweit einmalige Großlandschaften nachhaltig zu sichern. Das Konzept eines Biosphärenreservates sieht vor, den wirtschaftenden Menschen in seiner Wirkung auf die Biosphäre mit einzubeziehen. Dies bedeutet, die Interessen der im Gebiet lebenden Menschen mit der Pflege und dem Schutz der Natur- und Kulturlandschaft in Einklang zu bringen.

### Was sind die Biosphärentage?

Die Biosphärentage wurden im Jahre 2004 ins Leben gerufen, um einer breiten Öffentlichkeit die Vielfalt und Besonderheiten des grenzüberschreitenden Biosphärenreservats Pfälzerwald/Nordvogesen zu vermitteln. Veranstaltet werden die Biosphärentage aus einem Zusammenschluss von sieben regionalen Kooperationspartnern.

Die Biosphärentage 2006 stehen unter dem Motto „Wander-Wunder-Welt Pfälzerwald“. Neben zahlreichen Seminaren, Ausstellungen und Aktionstagen steht am 1. Oktober der Wander-Marathon über eine Distanz von 45 km im Mittelpunkt der Biosphärentage. Gestartet wird am Haus der Nachhaltigkeit in Johannis-kreuz, Zielpunkt ist das Biosphärenhaus in Fischbach. Mit dieser symbolischen Verbindung zwischen den beiden Informationszentren im Pfälzerwald soll auch der gemeinsame Gedanke verdeutlicht werden, das Biosphärenreservat bekannt zu machen.

Wir laden Sie hiermit herzlich zu den Biosphärentagen 2006 ein. Wir hoffen Sie auf einer der vielfältigen Veranstaltungen begrüßen zu können.

Veranstaltungen und weitere Informationen unter [www.wander-wunder-welt-pfaelzerwald.de](http://www.wander-wunder-welt-pfaelzerwald.de)

## hageha – Familien- und Mehrtagesbesucherorientiert

Die „Ausstellung Handwerk, Gewerbe, Handel – hageha“ vom 27. Oktober bis 1. November 2006 in Pirmasens ist die größte Verbraucherausstellung im Südwesten – Umfassendes Angebot an Waren und Dienstleistungen – ein Erlebnis.

„Wir wollen, dass die „hageha“ wieder ein voller Erfolg wird. Damit dies gelingt haben wir alles unternommen, um unsere wichtigste und größte Verbrauchermesse für die Besu-

cher so anziehend wie möglich zu gestalten“, sagt Goetz-Ulf Jungmichel, Geschäftsführer der Messe- und Veranstaltungsgesellschaft Pirmasens. Unter anderem soll eine völlig neue Staffelform der Eintrittspreise weitere Anreize geben, die „Ausstellung Handwerk, Gewerbe, Handel – hageha“ vom 27. Oktober bis 1. November 2006 in Pirmasens zu besuchen.

„Vor allem Familien wollen wir mit unserem sehr preisgün-

stigen ‚Familienticket‘ entgegenkommen“, sagt Jungmichel. Für gerade zwölf Euro können maximal zwei Erwachsene und die zur Familie gehörenden Kinder zwischen sechs und 16 Jahren einen Tag lang die hageha besuchen. Vor allem hageha-Fans in der näheren Umgebung dürften sich vom Dauerticket zu 15 Euro angesprochen fühlen, das an allen sechs Tagen der Messe gültig ist. Das bisherige System der Tageskarten mit den üblichen Ermäßigungen bleibe parallel dazu weiter erhalten.

Jedoch nicht nur Waren und Dienstleistungen werden angeboten sondern auch mit der persönlichen Entwicklung und der Gesundheit, wird sich der interessierte Besucher auseinandersetzen können. Eigens dafür werden in der, als „Halle der Zukunft“ bezeichnete Halle 6c diese Themenschwerpunkte präsentiert. Rat in beruflichen Fragen, Ausbildung, Berufswahl, Aus-, Fort- und Weiterbildung kann, in attraktiver Umgebung, am Stand der Bundesagentur für Arbeit sowie der Jobbörse eingeholt werden. Karriereperspektiven in einem herausfordernden

Umgebung an die Hand.

„Die hageha ist somit nicht nur ein ganz persönliches Konsumerlebnis“, sagt Jungmichel, „sie ist ebenso für viele eine umfassende Informationsplattform. Auf der hageha präsentiert eine ganze Region ihre große Leistungsfähigkeit. Dass wir diesen Stellenwert haben, darauf sind wir stolz“.

Zur besseren Orientierung, ist das Angebot der hageha insgesamt thematisch gegliedert. Die Halle 1 A ist Das Tor zur Stadt“, Die Halle 1 B widmet sich als „Bauhalle“ ganz den Themen rund ums Bauen und Verschönern, die 5 A ist die „Eventhalle“, die Halle 6 A traditionell die „Energiehalle“ in der auch das regionale Handwerk seine Leistungsfähigkeit demonstriert. Halle 5 B ist dem Thema „Lebensart und Wohnambiente“ verpflichtet und Halle 6 C präsentiert innovative Produkte und Dienstleistungen als „Halle der Zukunft“. Halle 5 D widmet sich „Kunst, Handwerk & Weihnachten“, Halle 6 D verknüpft die Themen „Bauen, Werkzeuge“, „Auto“, „Urlaub & Reisen“. Die Themenschwerpunkte und jeweiligen Dienstleistungen und/oder Waren, die in den einzelnen Hallen angeboten werden, können zur besseren Orientierung unter [www.hageha.de](http://www.hageha.de) im Internet, in der aktuellsten Form, nachgelesen werden.

Für Aussteller und Besucher ist die hageha 2006 der Spiegel der Leistungsfähigkeit der gesamten Region Südwest-Pfalz.

(text: messe pirmasens)

**RAUM**  
für zündende Ideen.

Kommunikation | Konferenz | Veranstaltung | Seminar | ...

**mhp messe pirmasens**  
Das Tor zu Markt und Wirtschaft

Buchen Sie uns für Ihre Veranstaltung!  
Unsere Messehallen, Konferenz- und Sitzungsräume setzen Ihr Event ins rechte Licht.

Messe- und Veranstaltungsgesellschaft Pirmasens mbH  
Messegelände | D-66953 Pirmasens | [www.messe-pirmasens.de](http://www.messe-pirmasens.de)  
Telefon 06331 - 55 33 00 | Fax 06331 - 657 58 | [info@messe-pirmasens.de](mailto:info@messe-pirmasens.de)

Messe Pirmasens - die Messe im Grünen in Rheinland-Pfalz, genau richtig für Ihre Veranstaltung.

„Die hageha ist ja ohnehin eine Messe, die traditionell besonders gerne von Familien angesteuert wird. Entsprechend haben wir das ganze Umfeld der Messe für diese wichtige Zielgruppe gestaltet“, sagt Jungmichel. Es werde wieder eine - selbstverständlich kostenfreie - Kinderbetreuung geben. Die 1.700 Parkplätze befinden sich bei ganzen zwei Gehminuten in unmittelbarer Nähe zur Messe. Die Tagesparkkarte kostet zwei Euro. Zwischen 10 und 18 Uhr ist an allen Messetagen ein kostenloser Pendelbusverkehr zwischen Parkplätzen und Messeingang eingerichtet.

Das Angebot der rund 400 Aussteller, die ihre Waren und Dienstleistungen in 8 Hallen mit 25.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche und dem großen Freigelände mit weiteren 2.600 Quadratmetern präsentieren werden flankiert die Messe mit einer großen Anzahl von Sonderschauen und Events, die als weitere Zugnummern die Attraktivität der hageha bereichern werden, so Jungmichel.

Die große Verbraucherschau  
in der Südwestpfalz

**hageha**  
PIRMASENS

Die Messe für Handwerk, Gewerbe und Handel  
27 Oktober - 1. November 2006  
Öffnungszeiten: täglich 10 bis 18 Uhr  
[www.hageha.de](http://www.hageha.de)

beruflichen Umfeld bietet die Bundeswehr an Ihrem aufwendig gestalteten Stand.

Dem Thema Gesundheit haben sich federführend das Krankenhaus Pirmasens und der Ärzteverbund MEDI in der Halle 6c angenommen. Mit Fachvorträgen, Probeuntersuchungen am Stand und jeder Menge Anschauungsmaterial geben die Aussteller Hilfe und Unterstützung im Umgang mit vielfältigen Krankheiten, zeigen Präventivmaßnahmen auf und geben Informationen zur persönlichen Leistungssteige-

## Wanderung Burg Lindelbrunn



Weitere Bilder im Internet: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



(text/fotos: mjf)



### Anfahrt und Wanderungen

**Anfahrt:** Aus unserer Region, aus dem Westen kommend, erreicht man die Burg über Busenberg und Vorderweidenthal. Hinter Vorderweidenthal in Richtung Silz biegt von der L 493 hinter dem Sportplatz eine kleine Straße Richtung Burg und Cramerhaus ab. Durch ein schönes Wiesental und Mischwald führt die Straße zum Cramerhaus und zum Forsthaus Lindelbrunn in 344 Meter Höhe. Der Weg führt dann gut ausgeschildert halb um den Burgberg hoch zur Ruine (438 Meter über N.N.)

Eine schöne **Wanderung** um die Burg beschreibt Ulrich Wendler auf [www.deutsche-wein-straße.de](http://www.deutsche-wein-straße.de). Weitere schöne Wandervorschläge, nicht nur von der Gegend um Lindelbrunn, finden sich auf den sehr informativen Seiten von [www.wanderportal-pfalz.de](http://www.wanderportal-pfalz.de).

Touren durch den Pfälzerwald und den Westrich finden sich in vielen Broschüren, Büchern und Artikeln. Trotzdem meinen wir, immer wieder mit kleinen Beiträgen auf die Schönheiten der Region hinweisen zu sollen. Denn vielen Bewohnern der umliegenden Ballungsgebiete ist unsere Gegend immer noch viel zu wenig ein Begriff für landschaftliche Schönheit und großen Erholungswert. Vom übrigen Deutschland ganz zu schweigen. Und auch wir Bewohner diese Region sehen oft mit dem Alltagsblick der Gewohnheit in unsere Landschaft und nehmen die Schönheiten der so verschiedenen Landschaften im Pfälzerwald und im Westrich nicht mehr bewusst wahr. Nun erschließen sich die schönen Seiten in der Region nur jenen, die aktiv

unterwegs sind und auch bewusst ihren Blick öffnen. Die Burgen in der Region sind, wie auch die fantastischen Felsformationen, Fixpunkte in der Landschaft, die Wanderer tief in die Wälder und andere Landschaften hierzulande hineinziehen. Deshalb werden wir auch ab und zu hier einen Blick auf die Burgen im Land und von den Burgen herab werfen. Wandern wird wieder „in“ und das Wort verliert immer mehr seinen verstaubten Klang. Und wirklich sind zunehmend Gruppen und Gruppen von jungen Menschen in den Wäldern unterwegs. Vielleicht wird unsere Region doch noch zum gefragten Wanderparadies, in den sich Bewohner der Ballungsgebiete um Karlsruhe, Mannheim und Frankfurt ein paar Tage vom

Alltag erholen können? Ein schöner Gedanke.  
(text: red, fotos: mjf)



### Der schönste Blick in die Wälder

Weit geht der Blick rundum über die Wälder des Pfälzerwaldes, der sich hier in einer Landschaftsvielfalt zeigt, die ihresgleichen sucht. Genau dieses ist der Reiz und der große Charme der Burgruine Lindelbrunn bei Vorderweidenthal und macht auch die Tatsache mehr als nett, dass Lindelbrunn als Ruine etwas zurücktreten muss hinter die spektakulären Ruinenpanoramen von Neuscharfeneck oder Drachenfels. Nicht viel übrig ließ der „Bauernhaufe“, der die Burg um 1525 plünderte und brandschatzte von der Burg, die Ende des 12. Jahrhunderts erbaut wurde. Ein paar Grundrisse von Räumlichkeiten oder Zimmern sind noch zu erkennen und einige Mauerreste ragen hoch vom mächtigen Felsen, der Basis der Burg, in den Himmel. Schöne Blicke innerhalb der Burg gibt es trotzdem einige: Eine Mauer mit einer Fensterreihe, deren Fenster schöne Blicke in die Wälder rahmen; ein, zwei Bäume, die an der Nordecke der Burganlage mit einem Mauerrest ein schönes Ensemble bilden. Hinschauen muss man aber eben schon, denn die Schönheiten des Pfälzerwaldes liegen oft in den kleinen „Arrangements“ der Natur. Sie verbindet immer wieder fantastische Felsstrukturen in allen Farben von Rot über schimmerndes Türkis bis zu Flechtenweiß mit dem silbrigen Grau von Buchengehölzen oder den sich windenden Formen kleiner Kiefern und Blättergrün zu einem Ganzen, so als hätte ein japanischer Gärtner monatelang Hand angelegt. Und hier in den erodierten und verwitterten Ruinen alter Burgen finden noch die pittoresken Reste menschlichen Schaffens zu den Bildern.

Doch die große und eigentliche Faszination von Lindelbrunn liegt im Blick über die Mauerreste hinaus. Kaum eine andere Burg in der Region bietet in allen Richtungen solche fantastischen vielfältigen Ein-

blicke in den Pfälzerwald, wie diese Ruine. Im Nordosten fällt der Blick über weite Täler und sanfte Berge im Vordergrund auf den Trifels. Im Osten lassen die Berge der Haardt den Blick über die Ruine Landeck hinweg in die Rheinebene frei. Es ist das Offene der Landschaft, der Wechsel aus grünen Wiesen, sattgrün nach dem vielen Regen der letzten Wochen, grüne Hügel mit Mischwald und den grünen bis bläulichen Höhenzügen, die den Horizont abschließen, das anrührt. Mit dem Blick Richtung Süden und Westen zeigt sich der Pfälzerwald wilder und kompakter. Doch auch hier in diesen Himmelsrichtungen erst im Mit-

sehen, an diesem Rundumpanorama über die südlichen Wälder. Wer Fremde für die Waldpfalz begeistern will, der sollte sie unbedingt zunächst zur Burgruine Lindelbrunn führen; zumal der Anstieg moderat und knapp 20 gemütliche Minuten lang von Cramerhaus durch die Wälder führt, mit großen Buchen- und Edelkastanienbäumen. Und zieht man es nicht vor auf Lindelbrunn ein wunderbares Picknick zu halten, so ist der Freisitz des Cramerhauses ein schönes Plätzchen, um Durst und Hunger auf gute pfälzische Art – mit „weißem Kees“ oder „Meerrettich und Rindfläsch“ – zu stillen. Der schöne Blick auch hier inklusive.

### Raubritter & Bauernkrieger

Vermutlich zum Schutz der Feste Trifels wurde Lindelbrunn im ausgehenden 12. Jahrhundert, wahrscheinlich als Reichsfeste, gegründet. 1274 vergab König Rudolf von Habsburg die Burg als Lehen an die Grafen von Leiningen. Durch Verpfändung und Verlehnung von Burganteilen wuchs die Zahl der Mitbesitzer besonders im 15. Jahrhundert stark und es kam zu verschiedenen Streitigkeiten der Burgherren untereinander. Einem der Mitbesitzer, Heinrich Holzapfel, wurde unter anderem Raubrittertum nachgesagt. Er lag in Fehde mit dem Bischof Speyer und dem Kurfürsten der Pfalz, die die Burg belagerten. Doch erst die Truppen der beiden Grafen von Leiningen und von Bitsch konnten die Burg 1450 einnehmen und den Streit beenden. Das Ende für die Burg Lindelbrunn kam 1525 durch eine Streitmacht von Bauern im Bauernkrieg. Lindelbrunn wurde geplündert und brannte ab. Seit dieser Zeit schaut die Burg als Ruine übers Land.

tel- und Hintergrund. Rings um den Burgberg im Vordergrund die Äcker und Wiesen, Gehöfte und kleine Orte. Im Süden schließen die hohen Vogesenrücken das Bild, im Westen grüßen die Berge des südlichen Kerngebietes des Wasgau zwischen Salzwog, Eppenbrunn und Schönau. Direkt im Norden zeigt sich der Luitpoldsturm über Wilgartswiesen und markiert die Kernzone des Biosphärenreservates Pfälzerwald/Nordvogesen, das den ganzen Pfälzerwald umschließt und sich auch an der politischen Grenze zu Frankreich nicht stört. Mann kann sich kaum satt



## Ab durch die Wälder 1. Pfälzerwald-Marathon erfolgreich

Gut gelaufen, im wahrsten Sinn der Worte, ist der 1. Pfälzerwald-Marathon, der von Pirmasens aus rund 900 Läufer in die Wälder zwischen Münchweiler, Pirmasens und Rodalben führte. 2:52:23 Stunden nach dem Start auf dem Pirmasenser „Exe“ ging der Zweibrücker Helmut Dehaut (45) durchs Ziel auf dem Messvorplatz. Der Heidelberger Marcus Imbsweiler folgte ihm als Zweiter, den dritten Platz belegte der Ultraläufer Josef Willerich aus St. Martin.

Anstrengend, das letzte Stück der Strecke, sagte Willerich gleich nach dem Lauf. Das war auch die Meinung von Imbsweiler: „Ab Kilometer 32 kam es knüppeldick!“

Schnellste Marathon-Frau wurde die 31-jährige Stefanie Fulde (3:22:27). Den Halbmarathon

entschied Thomas Dehaut (43) mit 1:16:54 Stunden für sich. Schnellste Frau hier: Sabine Werle (20 Jahre, 1:44:54 Stunden) aus Vinningen.

Nicht nur Marathon- und Halbmarathonläufer gingen bei bestem Laufwetter auf die schöne Strecke, die vor allem auf Waldwegen durch den Pfälzerwald lief. Auch viele Marathon-Teams nutzten die Gelegenheit, als Vierermannschaft sich die gut 40 Kilometer zu teilen. Hier stand das Gemeinschaftserlebnis im Vordergrund, das bestätigte auch Thilo Hirtle aus Rodalben: Das Hirtle-Marathon Team ging gleich mit fünf Marathon-Teams, sechs Halbmarathonläufern und -läuferinnen und mit einem Marathon-Läufer, Herbert Rollwa, an den Start. Marathonläufer Thilo Hirtle reihte sich beim Pfälzerwald-Marathon ein in eine der

Staffeln, die Freunde und Mitarbeiter bildeten: Der Spaß am Laufen sollte hier und heute im Vordergrund stehen, meinte er.

Allgemein war die Resonanz sehr gut auf den doch anstrengenden Marathonkurs durch die Natur. Sie werden 2007 bestimmt wiederkommen, war von vielen Läufern zu hören. Schon am Samstag, 9. September, waren die Nordic-Walker auf ihre Strecke gegangen, die sich auf einen 15-Kilometer-Teil der Marathon-Strecke beschränkte. Und auch die „Bambinis“ zeigten ihre Sprintstärke und Ausdauer bei ihrem Lauf um das Pirmasenser Messegelände.

Begleitet wurde die große Pirmasenser Laufveranstaltung gleich von zwei Messen in den Hallen der Messe Pirmasens.



Direkten Bezug auf das Sportevent nahm die Messe „Aktiv Leben“, mehr um die „mentale Fitness“ kümmerten sich die Wohlfühl- und Gesundheitstage der Messe „BioSens“ in der Nachbarhalle.

Ein prallvolles sportliches fitness- und wohlfühlorientiertes Wochenende sah Pirmasens also am 9. und 10. Septem-

ber. Und hier wurde der fantastische Sieg des FKP über Werder Bremen am Samstag noch gar nicht erwähnt, der die Seele der Pirmasenser und der FKP-Fans allgemein so intensiv streichelte...!

(text: red, fotos mjf)

Benny's Soccerworld ist eine große, komfortable Halle, in der zwei große Spielfelder von 15 x 25 Meter Platz finden. Diese sogenannten Courts verfügen alle sowohl über eine, knapp einen Meter hohe Vollbande, als auch über eine Käfigvernetzung, die es ermöglicht, den Ball stets im Spiel zu halten. Dadurch entfallen die gewohnt lästigen Spielunterbrechungen und -Verzögerungen, die zum Beispiel durch Einwürfe und

Ballsuche entstehen. Der verwendete Kunstrasen übertrifft die höchsten Qualitätsstandards und erhielt bereits 2001 die Zertifizierung Fifa Qualitätskonzept für Kunstrasen. Bei diesem Belag handelt es sich um eine besonders innovative Neuentwicklung und die derzeitige Nummer eins auf Europas Indoor-Bühne. Neben der hohen Stabilität zeichnet sich der Kunstrasenboden vor allem durch seine extrem

gesundheitsschonenden Eigenschaften aus. So werden sowohl der Rücken als auch die Gelenke selbst bei häufiger Nutzung im Vergleich zu normalen Hallen oder Betonbelägen deutlich weniger beansprucht. Dies dürfte wohl auch einer der Gründe sein, weshalb selbst Teams wie die französische Nationalmannschaft, der FC Valencia oder auch Atletico Madrid auf die-

sen Belag schwören und seit Jahren darauf trainieren.

Der Hallencharakter der Benny's Soccerworld ermöglicht jedem, vom Kleinkind bis zum Vater, jederzeit nach Lust und Laune Fußball zu spielen, unabhängig von Witterungsverhältnissen, egal ob Hitze, Regen, Sturm oder Schnee. Somit wird jeder Besuch in Benny's Soccerworld zu einem echten Erlebnis. Ganz gleich ob

Kindergeburtstag, Schulausflug, Vereins- und Betriebsfeier, oder einfach „just for fun“ mit Freunden, hier bekommt jeder die Chance, einige schöne Stunden zu verbringen.

Auf Grund der großen Nachfrage bitten wir um frühzeitige Reservierung. Anfragen bezüglich Terminen und Konditionen unter 06331/60 89 60

(text: benny's soccer world)

## Indoorsoccer-Spass in Benny's Soccerworld

WIEDER EINE NEUE DIMENSION BEI **ERGO-FITNESS WORLD** in Pirmasens

**BENNY'S SOCCER WORLD**




**Buchungen für die Wintersaison  
ab sofort möglich !**



**2 Hallenfußballfelder  
auf Kunstrasen  
25 x 15 m !**



**Infos und Anmeldungen unter:  
Rheinstraße 21 - 66955 Pirmasens  
Industriegebiet West  
Tel.: 0 63 31 / 60 89 60 - Fax: 0 63 31 / 60 89 69  
E-mail: ergofitnessworld@t-online.de**



Links: Zusammen liefen die Halbmarathon-Frauen vom „Team-Hirtle“ aus Rodalben über die Ziellinie.

Rechts: Am Beckenhof konnten die Marathonläufer und -läuferinnen ihren Flüssigkeitshaushalt wieder auffüllen.



Links: Auch die Bambinis gingen mit Spaß und Elan auf „ihre“ Strecke rund um das Messegelände.

Rechts: Professionelles Warm-Up bereitete die Nordic-Walker auf ihren Lauf beim Pfälzerwaldmarathon vor.



## PLUB-EVENTS 2006

### Sauna

Sa, 14. Oktober	Überraschungsabend
Di, 31. Oktober	Halloween
Sa, 11. November	Kräuterabend
Sa, 9. Dezember	Adventszauber

### Hallenbad

So, 24. September	Seniorentag
Mo, 23. Oktober	AquaTag
Sa, 25. November	Wellnesstag
Sa, 16. Dezember	Kinder-/Familiertag



Achtung: Unterschiedliche Anfangszeiten. Infos dazu im PLUB oder im Internet unter: Kein zusätzlicher Eintritt. Änderungen vorbehalten!

[www.plub.de](http://www.plub.de)

Alles was das Herz begehrt!

Campus investiert in die neueste Generation von gesundheitsorientierten Ausdauergeräten

Pulsfrequenzgesteuertes Training wird möglich mit den Ausdauergeräten der neuesten Generation im Campus Wellness & Sports. Verschiedene Trainingsprogramme bieten optimierte Möglichkeiten, beispielsweise zur Gewichtsreduzierung oder zum Intervalltraining mit exakter Steuerung des individuellen Trainingspuls. Alle Geräte sind darüber hinaus mit integrierten Flatscreen-Monitoren ausgestattet, die alle Kabel-TV und Radioprogramme empfangen können. Der Sound kommt über hochwertige Kopfhörer. Eine spezielle Ventilation an den Laufbändern lässt fast

vergessen, dass die Ausdauergeräte indoor stehen. Ein Laufgefühl, das sich dem Training im Freien immer mehr annähert!

Reservier Dir jetzt deinen persönliche Trainingstag! Tel. 06331 - 55 27 100

**Campus  
Wellness & Sports  
Delaware Av. 12-18  
Banana-Building  
66953 Pirmasens**

Zu den Einweihungstagen für unsere neuen Ausdauergeräte vom 24. September bis zum 27. September bieten wir Euch folgendes Programm:

#### 24.09.06 Wellness-Sonntag

10 Uhr – 14 Uhr NEU! Einweisung in den Cardiopark | 10 Uhr OWN-Zone-Cycling | 11 Uhr Fitness-Brunch | ab 10 Uhr Verwöhnmassage

#### 25.09.2006 MontagsMiteinander

10 Uhr – 21 Uhr NEU! Einweisung an den neuen Ausdauergeräten: Für Dich, deine Freunde und Bekannte...

#### 26.09.2006 POLAR-Dienstag

10 Uhr Vortrag „Herzfrequenzgesteuertes Ausdauertraining“ | 10.30 Uhr Cardio-Team-Training mit der POLAR-Pulsuhr | 18.00 Uhr Vortrag „Herzfrequenzgesteuertes Ausdauertraining“ | 18.30h Cardio-Team-Training mit der POLAR-Pulsuhr

#### 27.09.2006 MittwochsMiteinander

10 Uhr – 21 Uhr NEU! Einweisung an den neuen Ausdauergeräten: Für Dich, deine Freunde und Bekannte...

**NEU!**

Alles was das Herz begehrt!  
das neue Herz-Kreislauftraining im

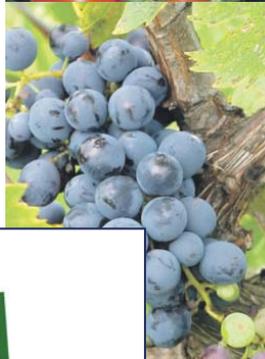
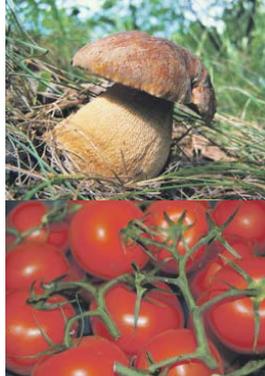
vom 24.09.06 bis zum 27.09.06

**Campus**  
WELLNESS & SPORTS

**JETZT ANMELDEN UNTER 06331/55 27 100**

**BÜRGERHAUS**  
CAFÉ • BISTRO  
im Herzen des Kienholzfestes vom 02.06. - 04.06.  
Spezial-WM-Angebote ab Juni 2006  
- WM-Fussballtipp/Einsatz 1 Pils zu allen Deutschlandspielen  
0,3er Pils/ 1.- C-uvv.  
Italienisches Eis  
hausgemachte Kuchen  
Hanauer Str. 4  
66981 Münchweiler  
Tel. 06396-9109333

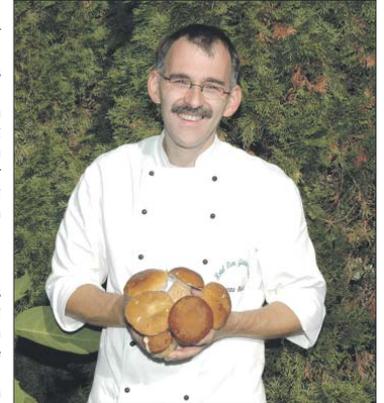
**Kneispermühle**  
Familie Hartmann  
66917 Wallhalben  
Tel: 06375-203  
Fax: 06375-6727  
info@kneispermuehle.de  
http://www.kneispermuehle.de  
Donnerstag: Schlachtfest  
Mittwoch: Ruhetag

Mit dem Wetter der letzten Wochen konnte man wirklich nicht zufrieden sein, um das mal vornehm auszudrücken. Doch eine besondere Gruppe von Menschen war zumindest vom Ergebnis der nassen Tagen sehr angetan: Die Freunde essbarer Pilze wurden in unseren Wäldern und Feldern hervorragend bedient. Der Parasol, der Pfifferling und besonders der Steinpilz gedeihen prächtig und in Massen. Und nicht wenige Sammler sah man im Wald, die ihr Abendessen selbst gesammelt hatten – und ugnern verrieten, wo ihre „Fangplätze“ waren. Pilzgerichte gibt es zu Genüge, doch oft wird hier des Guten zu viel getan. Pilze schmecken einmally, entfalten ihren Geschmack aber meist sehr sanft und dezent. In Butter gebraten, mit gutem Salz, Pfeffer (verhalten!) und vielleicht etwas Zitrone abgeschmeckt, so können sich die Aromen der Wald- und Wiesengewächse ungehindert entfalten. Wie ein professioneller und anerkannt kreativer Küchenmeister in unserer Region, Andreas Bold von „Bolds Hotel-Restaurant Zum Grünen Kranz“ in Rodalben, Steinpilze auch gerne anbietet, das beraten wir unseren Lesern hier:

**Delikatessen aus den Wäldern**

Mit einem Buntmesser in Scheiben schneiden. Die Steinpilze putzen, mit einem Tuch abreiben und in Scheiben schneiden. Den Geflügelfond reduzieren mit Butter montieren, Thymian zugeben und abschmecken. Etwas geschlagene Sahne vor



dem Servieren unterheben. Die Steinpilze und die Selleriescheiben in der aufgeschäumten Butter mit Thymian leicht anbraten, mit Salz und Pfeffermühle würzen. Die gebratenen Steinpilze und Selleriescheiben auf einem Teller anrichten, mit der Sauce umgießen, darauf etwas von der Thymianbutter geben und mit etwas Selleriegrün garnieren.

(text + foto: red, rezept: andreas bold)

**Steinpilze und Sellerie mit Thymian**

2 Kleine junge Sellerieknollen mit Grün  
250g Steinpilze  
Thymian  
50g Butter  
100 ml Geflügelbrühe  
Salz, Pfeffer, Zitrone  
Die Sellerieknolle schälen und in Zitronen-Salz-Wasser weich kochen. In Eiswasser Abschrecken und auskühlen lassen.

**Bolds Hotel-Restaurant Zum Grünen Kranz**

Hauptstraße 210  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23170

www.boldskranz.de

**Qualität auf die man Vertrauen kann.**

**H Metzgerei HIRTLE**

Deutschland  
EZ RP EV  
104  
EWG

Filialen in Rodalben, Höheinöd, Linden, Thaleischweiler-Fr., Pirmasens

Tel.: 06331 / 173 23 Fax.: 06331 / 1 72 83

http://www.Metzgerei-Hirtle.de e-Mail: Metzgerei-Hirtle@t-online.de

**Hermersbergerhof**

**Landgasthof Luitpoldsturm**  
mit Fremdenzimmer

Unsere schöne Sommerterrasse lädt ein  
Jeden Tag ab 10 Uhr geöffnet  
Jeden Mittwoch Schlachtfest  
Durchgehend warme Küche  
Täglich Kaffee und Kuchen  
Ausgezeichnete Pfälzer Gerichte  
Herrlicher Biergarten  
Ausgangspunkt für ausgedehnte Spaziergänge und Radtouren

**Ihr Ausflugsziel mitten im Pfälzer Wald!**  
Inhaber Familie Mayer  
Tel. 06392-994090 - Fax 06392-994091

(fotos: pietquello)

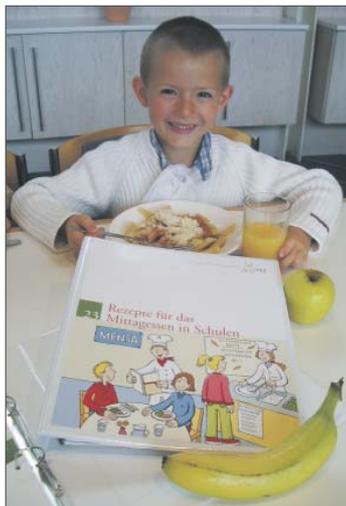
## Hitparade der Kindermahlzeiten

Sehr unterschiedlich ist das Mittagessen an den Ganztagschule. Die Qualität bestimmt eben der Zulieferer, der das Mittagessen liefert.

Das Mittagessen an vielen Ganztagschulen könnte schon bald wesentlich gesünder und ausgewogener ausfallen, meint das Forschungsinstitut für Kinderernährung (FKE), das gemeinsam mit der Nestlé Deutschland AG einen Rezept-Ordner für Schulen, Köche und Caterer entwickelt hat. Statt immer nur Pommes und Hamburger könnte deshalb schon bald Gemüse-Risotto oder Fisch mit Fruchtsauce auf dem Speiseplan der Schule stehen. Das Besondere daran sei, so FKE, dass alle gesundheitlich optimierten Rezepte den Praxistest bestanden hätten und von über 1000 Schülern als gut und schmackhaft bewertet wurden. Die Rezept-Sammlung ist das Ergebnis einer umfangreichen Studie, die das FKE und Nestlé im vergangenen Schuljahr an verschiedenen Schulen in Deutschland durchgeführt haben.

erhitzen oder extra in heißem Wasser erhitzen, nicht kochen. Das Gemüse würzen und abschmecken und abschließend mit Schnittlauchröllchen bestreuen.

Variationsmöglichkeiten:  
Das Gemüse kann je nach Sai-



müse zu den Zwiebeln geben, 5 Minuten dünsten und mit der Gemüsebrühe ablöschen. Kartoffeln schälen, würfen und mit dem Gemüse etwa 30 Minuten fertig garen. Die Suppe mit Jodsalz, Pfeffer und Kräutern abschmecken. Dazu: Pro Person 1 Scheibe Brot oder 1 Brötchen

Variationsmöglichkeiten:  
Das Gemüse kann je nach Saison und Belieben variiert werden. Die Suppe kann bei Bedarf püriert werden, so erhält sie eine cremige Konsistenz.

### 3. Hack-Gemüse-Allerlei mit Nudeln (Note 2,17)

1700g Gemüse, frisch (geputzt) oder TK, z.B. 700g Möhren, 500g Blumenkohl, 300g Erbsen, 200g Mais, 150g Zwiebeln.  
40g Rapsöl, 800g Hackfleisch, halb und halb, 75g Tomatenmark, 200ml Gemüsebrühe. 1100g Nudeln (2700g gekocht; möglichst Vollkorn)

Zubereitung:  
Zwiebeln würfeln, Gemüse putzen und klein schneiden. Hackfleisch im Öl anbraten, Zwiebeln und Tomatenmark hinzugeben und würzen. Gemüse mit der Gemüsebrühe auf das Hackfleisch geben und so 10-15 Minuten leicht kochen lassen. Dann alles umrühren und nochmals abschmecken. Nudeln kochen und dazu reichen.

Variationsmöglichkeiten:  
Als Beilage kann auch alternativ z. B. Reis (möglichst Vollkorn), Hirse, Kartoffeln oder Kartoffelpüree angeboten werden (je 270 g pro Person). Das Gemüse kann je nach Saison und Belieben variiert werden. Durch den Zusatz von Knoblauch erhält das Gericht eine besondere Geschmacksnote. (Die Lebensmittelmengen beziehen sich auf jeweils 10 Kinder)

(text: red, foto: nestle)  
(quelle: fke/nestle)

Ziel der Studie war es, eine Sammlung gesundheitlich optimierter Rezepte aufzustellen, die Schülern gut schmecken, in einer Schulküche praktikabel umsetzbar und zugleich kostengünstig sind. Ergebnis der rund 13.000 ausgewerteten Testbögen: In punkto Geschmack können die gesunden Alternativen durchaus mit den oft zu fetten und einseitigen Leib- und Magengerichten mithalten. Am besten bewertet wurde Rotes Linsengemüse mit Würstchen, Kartoffelsuppe mit Gemüsebeilage und Hack-Gemüse-Allerlei.

Nicht uninteressant, was die Schüler hier als besonders lecker ausgezeichnet haben. Da lohnt es doch, die Rezepte sich einmal genauer anzusehen:

### 1. Rotes Linsengemüse mit Würstchen (Note: 2,00)

150g Zwiebeln, 30g Rapsöl, 600g rote Linsen, 200g Gemüsebrühe  
1100g Gemüse, frisch (geputzt) oder TK, z.B.: 600g Möhren und 500g Lauch  
10 Würstchen, z.B. Wiener à 75g, Jodsalz, Cayennepfeffer, Thymian  
1 Bund Schnittlauch

Zubereitung:  
Zwiebeln fein würfeln und in Öl andünsten. Linsen und Gemüsebrühe zu den Zwiebeln geben und ca. 5. Minuten kochen lassen. Möhren und Lauch putzen, in feine Scheiben bzw. Ringe schneiden und zu den Linsen geben. Weitere 10 Minuten kochen lassen. Die Würstchen zum Schluss in dem Linsengemüse ca. 5 mit

son und Belieben variiert werden.  
Durch Zusatz von Knoblauch erhält das Gericht eine besondere Geschmacksnote.  
Durch Zusatz von Kartoffeln (500g/10 Pers.) erhält das Gericht eine andere Geschmacksnote, eine zusätzliche Sättigungskomponente und wird sämiger.

### 2. Kartoffelsuppe mit Gemüsebeilage (Note 2,10)

200g Zwiebeln, 75g Rapsöl, 1400g Gemüse, frisch (geputzt) oder TK, z.B.: 600g Möhren, 300g Sellerieknolle, 500g Lauch, 2500ml Gemüsebrühe, 1800g Kartoffeln. Jodsalz, Pfeffer, Lorbeerblatt, Kräuter, frisch oder TK

Zubereitung:  
Zwiebeln würfeln und im Öl andünsten. Möhren und Sellerie putzen und in Würfel schneiden, Lauch waschen und in Ringe schneiden. Das Ge-

*Ausflugslokal*

## Geiselberger Mühle

Inh.: Birgit Wilzius  
Telefon ( 0 63 07 ) 99 35 69  
B 270 Abfahrt Horbach

- umgeben von schönen Rad- und Wanderwegen
- abwechslungsreiche Speisekarte
- Sonnenterrasse und Biergarten
- Täglich Kaffee und Kuchen
- Kinderspielplatz

**Dienstag Ruhetag!**

## Hexekessel

Täglicher Heimservice ab 18.00 Uhr!  
**Öffnungszeiten: täglich ab 17.00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag**

**Wir lassen den Kessel dampfen!**  
Unsere Veranstaltungstermine finden Sie im RWT Veranstaltungskalender!

- Mo Schnitzelabend
- Di Pizaabend
- Do Steakabend

Hauptstrasse 11 • 66989 Höheinöd • Tel: 0 63 33 - 99 30 51

www.hexekessel.de

**Kinderattraktionen: Riesenrutsche, Spielplatz, Hüpfburg, Ponyreiten, Torwandschießen**

### LANDGASTHOF WEIHERMÜHLE

wandern - erholen - genießen

Zusätzlich zu unserer Speisekarte! (außer an Feiertagen)

Montag:	Argentinische Rumpsteaks	€ 9,90
Dienstag:	Hoorische Knepp	€ 5,10
Mittwoch:	Großes Schlachtfest	ab € 5,40
Donnerstag:	Flammkuchen	€ 5,40
Freitag:	Grumbeersup u. Dampfndule	€ 5,80
Samstag:	Hoorische Knepp	€ 5,10
Sonntag:	à la carte	

**Service- und Küchenpersonal als Aushilfe oder zur Festanstellung gesucht!**

Tel.: (0 63 34) 55 84 - Internet: www.weihermuehle.de

### Naturfreundehaus Gersbachtal

Pirmasens-Niedersimten • ☎ 06331 / 4 62 88 • Durchgehend warme Küche  
Kein Ruhetag • Große Sommerterrasse • Eisspezialitäten • Kinderspielplatz

- Jeden Mo.:** Kotelett mit Püree und Gemüse
- Jeden Di.:** Hähnchenschlegel und Pommes
- Jeden Mi.:** Schälrippchen mit Kraut und Brot
- Jeden Do.:** Grillhaxe oder gekochte „Elsässer“ Haxe
- Jeden Fr.:** Großes Fischessen

Samstags: Omas Stammbessen  
Sonntags: Deftige Pfälzer Braten

## Restaurant Casino

Pottschütthöhe  
Inh. Frank Muth

**Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag  
11.00 Uhr bis 23.00 Uhr  
Montag ist Ruhetag**

Postanschrift: 66484 Battweiler

Kaffee und Kuchen  
Ausseenterrasse und Biergarten

Flugplatz Pirmasens Pottschütthöhe Tel: 06336 - 911 475  
66509 Rieschweiler - Mühlbach Fax: 06336 - 911 476

**Gaststätte in der Horbacher Mühle**

## Zum alten Bürgermeister

Gut bürgerliche Küche - Eigene Schlachtung - Eigene Wurstherstellung  
Ab 25.08.2006

**Jeden Freitag Schlachtfest!!**  
Frisch geschlachtete Spezialitäten ab 12.00 Uhr:  
Vorbestellung wird empfohlen!

**Schlachtplatte (Bratwurst, Leberknödel, Wellfleisch)  
Hausgemachte Bratwurst**

Öffnungszeiten: Di - So ab 10:30 Uhr - Mo Ruhetag  
Durchgehend warme Küche bis 21.00 Uhr!

Inh. Ingo Härich, Horbacher Mühle 1, 66851 Horbach  
Tel. 0 63 33 / 98 03 30 www.horbachermuehle.de

## Problemlösung mit Hypnose und Reinkarnation

Seit August 2006 führt Susanne Brütt eine Praxis für Lebensberatung, Hypnose, Reinkarnation und Reiki in der Brandenburgerstraße 29 in Rodalben. Hypnose ist so alt wie die Menschheit und eine uralte Technik zur Entspannung und Heilung.

Man könne positive Eigenschaften mit dieser Technik verstärken und Probleme in den Griff bekommen, so die ausgebildete Hypnose- und Reinkarnationstherapeutin.

Im Übrigen arbeite Brütt 15 Jahre lang als Krankenschwester und verfügt hier über Fachausbildungen in Nephrologie, Dialyse und Transplantationsmedizin.

Sie verfügt also über genügend medizinisches Wissen, um Probleme zu erkennen, die in die Hände eines Arztes gehören.

Der Bogen der Möglichkeiten der Hypnose reicht von Entspannung über die Steigerung der geistigen Fitness bis zur Bekämpfung von Phobien, Süchten und Depressionen. Auch zur Nikotinentwöhnung und zur Gewichtsreduktion könne Hypnosetechniken erfolgreich eingesetzt werden.

Fast unbegrenzt seien die Möglichkeiten der Hypnose, von denen heute noch wenige erforscht seien. Doch die Forschung in diesem Feld werde auch in Deutschland in letzter Zeit verstärkt. Aber die holistische Medizin, zu der auch Hypnose und Reinkarnation gehöre, habe es, im Gegensatz zu der klassischen Schulmedizin, noch schwer hier, sagt Susanne Brütt.

Als weiteren Schwerpunkt neben der Hypnose in ihrer Praxis nennt Brütt, die in ihrer Ausbildung zur Heilpraktikerin steht, die Reinkarnation. Bei dieser Rückführungstechnik bietet sich die Möglichkeit, Problemen, Erfahrungen und unerklärlichen Ängsten auf den Grund zu gehen. Dann manch-

**HYPNOSYS**  
 PRAXIS FÜR HYPNOSE THERAPIE,  
 REINKARNATION, LEBENSBERATUNG, REIKI 1+2  
**WWW.HYPNOSYS-ONLINE.DE**  
 SUSANNE BRÜTT  
 BRANDENBURGER STR. 29  
 66976 RODALBEN  
 ☎ 06331-18176  
 EMAIL: KONTAKT@HYPNOSYS-ONLINE.DE

mal liege der Grund, beispielsweise für eine Höhenangst, nicht im jetzigen Leben, sondern in früheren Erfahrungen. „Wir alle leben viele Leben“, sagt Susanne Brütt. Und nähmen ungelöste Probleme ins nächste Leben mit.

Eng verzahnt mit den Techniken von Hypnose und Reinkarnation sei die Lebensberatung, die sie biete, sagt Brütt. Es geht darum, Grundprobleme herauszuarbeiten, beim Erkennen der eigenen Probleme und Situationen zu helfen und verborgene Potentiale zu fördern. Auch behandelt Susanne Brütt

Klienten nach den Methoden des Reiki, dem geistigen Heilen durch Handauflegen. Im Dezember schließt die Therapeutin eine weitere Ausbildung ab, die sie dann zum Führen des Titels Personal-Coach, beziehungsweise psychologischer Berater berechtigt.

Ausführlich informiert Susanne Brütt über ihre Praxis auf ihrer Webseite: [www.hypnosys-online.de](http://www.hypnosys-online.de) Telefonisch ist die Praxis unter 06331-18176 zu erreichen.

(text: red, foto: mjf)



Auf Hypnose- und Reinkarnationstherapie hat sich Susanne Brütt in ihrer Praxis für Lebensberatung spezialisiert.

**www.atempraxis-eitel.de**  
**www.ipb-psychologische-beratung.de**

**PhysioTherapie**  
 Frederik Mack  
 Marie-Curie-Str. 13  
 66953 Pirmasens  
 Tel. 06331-63076  
 Fax 06331-63076  
 E-Mail [physiotherapie-mack@t-online.de](mailto:physiotherapie-mack@t-online.de)

Praxis für  
 Krankengymnastik, Massage, Lymphdrainage,...

(wieslauer im zieglertal, foto: mjf)

## Neu im Institut Schweitzer: Dance-Alive

Jeder Mensch hat von sich aus die Möglichkeit und das Bedürfnis, sich durch Bewegung anderen Menschen mitzuteilen und Kontakt aufzunehmen.

Durch unsere einseitig leistungsorientierte Gesellschaft drohen diese natürlichen Bedürfnisse und Fähigkeiten zu kurz zu kommen.

Dies aber müssten und sollten im Bewegungsablauf, Gefühlsleben und Gefühlsausdruck ebenso auf der Verstandesebene sowie im sozialen Miteinander bewusst gemacht und gefördert werden.

Dieses aktive Erleben, wird gezielt durch **Dance-Alive** erreicht.

Insbesondere ist es für alle Altersgruppen geeignet, da es ohne Leistungsdruck und Bewertung geht.

Spielerisch und mit flotter Musik, werden Kontakt und Ausdrucksfähigkeit in den Bewegungen gesteigert und erweitert.

Verschiedene Formen, die in

**Dance-Alive** vorkommen, regen die Kreativität und Phantasie an.

Sich - zu - trauen, sich - zu - zutrauen.

Haltungsschäden, Verspannungen, Stress und Blockaden können gemildert oder ganz abgebaut werden.

Durch Spaß und Freude kommt es zur Harmonie, zum Gleichgewicht von Körper, Geist und Seele.

**Dance-Alive** verbessert das eigene Befinden und steigert die Selbstsicherheit und das Selbstwertgefühl.

Die Kurse werden grundsätzlich von eigens ausgebildeten und geprüften **Dance-Alive** Spezialisten durchgeführt.

Mitzubringen sind: eine Decke, bequeme Kleidung, Socken oder leichte Sportschuhe.

Anmeldung und weitere Infos: Institut Schweitzer, Tel.: 06331 / 144732 oder Mobil: 0151/14906717.

**INSTITUT FÜR AUS- UND FORTBILDUNG**  
**WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE**  
 Eine gute Basis für ihre Qualifizierung...

**Uwe Schweitzer**  
 Wilhelm - Servas - Str. 24  
 66976 Rodalben  
 Tel.: 0 63 31 / 14 47 32  
 Fax: 0 63 31 / 14 49 34  
 Mobil: 01 51 / 14 90 67 17

[www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)  
[info@institut-schweitzer.de](mailto:info@institut-schweitzer.de)

### Aktuelle Termine im Institut Schweitzer:

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen für alle Führerscheinbewerber**  
 Sa 23.09. u. Sa. 14.10. jeweils 09:00-15:00 Uhr 18,- €

**Farb- und Stilberatung**  
 Geschick mehr aus seiner Persönlichkeit machen  
 Mo 18.09.2006, 18:00-21:00 Uhr 21,- €

**Keyboard und Gitarrenunterricht**  
 Einzel- und Gruppenunterricht durch Fachpersonal in unseren Räumlichkeiten;  
 Termine nach Absprache am Freitagnachmittag und Samstagvormittag!

**NEU !!! DANCE - ALIVE**  
 Heilpädagogische Bewegungsform  
 ab 26.09.06

**Spezial für Langschläfer**  
 Mo 18.09.2006, 18:00-21:00 Uhr 21,- €

**Einweisung Frühdefibrillation**  
 Für Mitarbeiter in Betrieben, sportvereine und alle Interessierten  
 Die Schulung erfolgt an den Geräten Laerdal FR2 und Schiller Fred Easy!  
 Mi. 04.10. 18:00-21:00 Uhr 15,- €

**Erste Hilfe Kurs**  
 Mo. 09.10 u. Di. 10.10. 09:00-16:00 Uhr 25,- €

**Vortrag - Herzinfarkt - Was tun im Notfall?**  
 Mi. 11.10. 18:00 - 19:30 Uhr kostenlos  
 Wir sind staatlich anerkannte Ausbildungsstelle und bei allen Berufsgenossenschaften zugelassen!

**Erste Hilfe am Kind**  
 Mo. 16.10. u. Di. 17.10. 08:30-11:30 Uhr 22,- €

## Mit Skalpell und Hobel in Togo aktiv Pfälzer Togofreunde leisten Hilfe zur Selbsthilfe

von Cornelius Bischoff

Tatkräftige Entwicklungshilfe leisten die „Togofreunde Jockgrim“ seit vielen Jahren. Gerade feierte der Verein sein zehnjähriges Bestehen und schon wieder sind die Pfälzer unterwegs, mit allerlei Nützlichem und gehörigem Engagement für die Menschen in der ehemals deutschen Kolonie.

„Komm doch nach Togo, hat mein Schwager damals gesagt“, erinnert sich Emil Hemmer. Der heute 79-Jährige ist Patientenführer am Städtischen Krankenhaus in Pirmasens. Der „Schwager“, das war Pfarrer Franz Krob. Mitte

wir eine Sozial- und Krankenstation gebaut“, erzählt Hemmer. Weil aber so große Begeisterung ansteckt, fanden sich in der gesamten Pfalz bald weitere Interessenten, die mit Rat, Tat und gesammelten Spenden zapackten, wo tätige Hilfe gefragt war. Federführend seither sind Emil Hemmer, heute stellvertretender Vorsitzender der Togofreunde, der erste Vorsitzende des Vereins, Schulrektor Siegbert Kemmer und Dr. Samuel Husunu.

Siegbert Kemmer: „Seit 1984 fliegt jedes Jahr eine Delegation des Vereines nach Togo, um zu sehen, wie sich unsere Projekte entwickeln.“ „Unsere

über den der westliche Teil Afrikas mit Importwaren versorgt wird.“ Und obwohl sich die togolesische Regierung um den Ausbau der Infrastruktur des Landes bemüht, sind von den insgesamt 7.250 Kilometern des togolesischen Straßennetzes nur rund 2.400 Kilometer ausgebaut und ganzjährig befahrbar.

„Togo braucht viele Freunde“, sagt Emil Hemmer. Und so hatte der Patientenführer auch im Städtischen Krankenhaus Pirmasens für die Idee der Togofreunde geworben. „Bei der Geschäftsleitung bin vom ersten Tag an auf offene Ohren gestoßen“, freut sich der Hemmer. Seit sieben Jahren wandern medizinische Geräte und Ausrüstungsgegenstände, die von den rasch wechselnden Vorschriften im deutschen Gesundheitswesen überholt werden, „beinahe automatisch“ in einen Kellerraum des Krankenhauses, wo sie auf den nächsten Container-Transport der Togofreunde warten.

„Aktuell haben wir mehrere Kartons mit OP-Bekleidung und neue Blutdruckmessgeräte zur Verfügung gestellt“, sagt Krankenhaus-Geschäftsführer Martin Forster und ist überzeugt: „Der Optimismus und der große persönliche Einsatz von Herrn Hemmer führen dazu, dass man einfach mit-helfen muss!“ „Vor allem die grünen Arztkittel und -hosen werden in Gbalavé sehlich erwartet“, bestätigt Erich Hem-



Geschäftsführer des Städtischen Krankenhauses Martin Forster (links) und Emil Hemmer beim Begutachten der für die Togofreunde zur Verfügung gestellten medizinischen Geräte und Bekleidung. (foto: bico)

der 1970er Jahre unterstützte Pfarrer Krob, der in Arbeiterbildungsstätte in Jockgrim leitete, Pfälzer Priester, die an der Küste von Togo eine Pfarrei betreuten. Von dort ergaben sich Kontakte in das Landesinnere, unter anderem nach Gbalavé. Das 2.000-Seelen-Dorf, das rund 120 Kilometer von der togolesischen Hauptstadt Lomé entfernt liegt, ist die Heimat von Dr. Samuel Husunu, einem Togolesen, der seit 30 Jahren in Jockgrim lebt.

„Noch in den 1980er Jahren gab es in Gbalavé nichts“, erinnert sich Emil Hemmer, der den Ort 1985 gemeinsam mit Dr. Husunu und einer Delegation besucht hatte. Aber Emil Hemmer ist ein Mann, der die Ärmel hochkrempelt. Und da es, nach bundesdeutschen Maßstäben, eigentlich schon 1980 Zeit gewesen wäre, den Hobel aus der Hand zu legen und die Rente zu genießen, belud der gelernte Schreiner einen Container mit den Werkzeugen seiner ehemaligen Werkstatt und fuhr nach Togo, denn: „Eine Schreinerei war genau das, was den Menschen in Gbalavé fehlte.“

„Nach der Schreinerei haben

Projekte“, das sind neben der Schreinerei und der Sozialstation mit Entbindungsabteilung, auch Toilettenanlagen zur Verbesserung der hygienischen Situation, Brunnen für die Trinkwasserversorgung, ein Lehrgarten und Bildungs- und Schulprojekte, darunter sogar ein EDV-Zentrum in der benachbarten Stadt Kpalimé..

„All das geht natürlich nicht, ohne einen breiten Rückhalt bei den Menschen zu Hause“, sagt Emil Hemmer, der auch über die Grenzen der Region hinaus unterwegs ist, um Sach- und Geldspenden für Gbalavé zu organisieren. Zu denen, die sich seit Jahren darum bemühen, die Arbeit der Togofreunde zu erleichtern, gehört auch der zuständige Honorarkonsul, Dipl.-Ing. Helmut Fohs in Deidesheim. „Wir stehen in einem regen Austausch“, bestätigt Fohs, der vor allem das, im Zuge der Weltmeisterschaft wieder erwachte, Interesse der Deutschen an Togo nutzt, um auf die Situation der Menschen in der ehemaligen „Vorzeigekolonie“ hinzuweisen. Der Konsul erklärt: „Die Haupteinahmequelle des Landes ist der Tiefseehafen von Lomé,

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



Veranstaltungskalender September / Oktober 2006

19.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
20.09.	19:00	<b>Ausstellung - Kunst im Krankenhaus</b>
21.09.	Vorm.	Primärprävention - Ohne Kippe
23.09.	14:00- 18:00	<b>Tag des Kinderkrankenhauses mit Kinderfest</b>
27.09.	18:00	Möglichkeiten der Narbenkorrektur
28.09.	Vorm.	Primärprävention - Ohne Kippe
02.10.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzkranken
02.10.	18:00	Herzpatienten-Selbsthilfegruppe - Treffen
04.10.	18:00	<b>Das Stillfreundliche Krankenhaus</b>
		<b>Vorträge, Aktionen und Bilder</b>
04.10.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Informationen
05.10.	Vorm.	Primärprävention - Ohne Kippe
10.10.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke- Gesprächsrunde
11.10.	18:00	<b>Darmerkrankungen - Werden oft zu spät erkannt</b>

Städt. Krankenhaus Pirmasens gGmbH e.V.

mer. Das medizinische Personal der Sozialstation arbeitet beinahe rund um die Uhr. Die professionelle OP-Kleidung als Deutschland sei mehr als nur eine nette Geste. „Die Togolesen sehen diese Art Sachspenden als eine Bestätigung und weitem Ansporn“, sagt Emil Hemmer. Wer helfen möchte, unterstützt den Verein der Togofreunde mit einer Spende auf das Konto:

**Verein der Togofreunde**  
Spk. Germersheim-Kandel  
BLZ 548 514 40,  
Konto 6004238.

Weitere Informationen gibt es beim  
Verein der Togofreunde e.V.  
c/o Siegbert Kemmer  
Ziegelbergstraße 31  
76751 Jockgrim

[www.togofreunde-jockgrim.de](http://www.togofreunde-jockgrim.de)  
[info@togofreunde-jockgrim.de](mailto:info@togofreunde-jockgrim.de)

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend** am 19. September 2006 ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Neues Leben“.

Neben einer Führung durch den **Kreißsaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon-Nummer **06331 / 7 14 - 13 01** und **06331 / 2 89 02 77**.

Neues  
Leben  
**HEBAMMENGEMEINSCHAFT**  
Gabriele Kuntz • Christiane Elarbi • Olivia Netzer

Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

# Wasgau-Mystik



Mit einigen digitalen Effekten hat der Pirmasenser Fotograf Harald Kröher die mystische Stimmung eines Sonnenaufgangs auf der Wegelnburg bei Notweiler verstärkt. Und damit auch mit modernen Mitteln gezeigt, wie schön und zauberhaft die Blicke über die Wälder in unsrer Region sein können. Das Bild mit der Geigerin auf der „Kanzel“ der Wegelnburg, die in Richtung Osten zeigt, ist wie die anderen Bilder bei Mode-Aufnahmen in den Morgenstunden auf der höchstgelegenen Burgruine der Pfalz entstanden. Harald Kröher ist Mitglied der „Photo-Scene“, ein sehr aktiver Zusammenschluss von Fotografen und hat vor kurzem auch die Tage der Fotografie in Pirmasens mit der Wahl des „Model Wasgauland“ organisiert.

(text: red, fotos: h. kröher)





## Rodalben feiert sein „Grünesputschefest“ in bester Stimmung

## Wasser-Sport-Club Rodalben Ausflugsfahrt

Vom gemischten Wetter ließen sich wenige abhalten, die es sich beim Rodalber Stadtfest, dem „Grünesputschefest“, gut gehen lassen wollten. Viele Besucher lebten an den beiden Tagen das autofreie Stadtzentrum rund um die Marienkirche. Unterhalten wurden sie mit Livemusik, einer Modenschau und auch die Tanzvorführungen der Mädchen und Frauen des Sportstudios Carat

sammelten viele Zuschauer vor der Bühne. Pünktlich eröffnet wurde das Fest von Rodalbens Bürgermeister Wilhelm Matheis, der mit der Kutsche und in Begleitung der „Grünesputschefraa“ Thea Noll in die Festmeile einfuhr. Matheis dankte den Vereinen für ihre Mitarbeit am Stadtfest und er ließ es sich nicht nehmen, die Modenschau und den Auftritt der Tänzerinnen selbst

zu moderieren. Die „Grünesputschefraa“ verteilte ihre „Grünesputsche“, ein Bündel Suppengemüse aus Lauch, Karotten, Sellerie und Petersilie gegen eine Spende für soziale Zwecke. „Grünesputsche“ verkauften in alten Zeiten die Rodalber Frauen auf den Märkten der Umgebung mit ganz besonderem Elan: Das Wort wurde zum Kennzeichen der Rodalber. Sehr friedlich lief das Stadtfest über die Bühnen und Straßen. Keine Selbstverständlichkeit mehr, wie Günter Breiner vom Verkehrsverein Rodalben sagte. „Das Fest war für alle eine schöne Sache“. (red)

Alle Mitglieder, Freunde und Gönner möchten wir heute recht herzlich einladen. Für Samstag den 07. Oktober 2006 möchten wir gerne eine Tagesfahrt mit Ihnen unternehmen.

Wir möchten mit Ihnen nach Heidelberg fahren, wo Sie ungefähr 3-4 Stunden zur freien Verfügung haben. Danach geht es mit dem Schiff Neckar aufwärts durch einige Schleusen, interessant für Kinder, nach Neckarsteinach. Dort haben wir dann die Möglichkeit zum Kaffee trinken um dann so gegen 16:30 Uhr mit dem Bus nach Gleisweiler-Oberhofen „Federweiser-Fest“ zu fahren. Leider findet das Weinfest in

Böchingen wegen fehlender Helfer nicht mehr statt. Die Rückfahrt ist geplant für spätestens 21 Uhr, so dass wir dann spätestens um 22 Uhr wieder in Rodalben sind.

Über eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen. Die Kosten belaufen sich auf 20 € p/P für Mitglieder und 25,00 € für Nichtmitglieder incl. der Schifffahrt bei einer Teilnehmerzahl von 50 Personen. Sollten weniger Anmeldungen eingehen kann sich der Preis minimal nach oben verschieben.

Weitere Infos und Anmeldung unter: Tel. 0 63 31 - 1 78 59



Ein stimmiges Ensemble bildete Maria Keller in historischem Gewand mit ihrem Drehorgelspieler beim „Grünesputschefest“ in Rodalben. Sie sammelte für den Ausbau der Orgel aus der Piuskirche, die in der Leichenhalle auf dem Rodalber Friedhof eine neue Heimat finden soll. 12 000 Euro müssen für Aus- und Einbau und Reparaturen aufgewendet werden, 455 Euro kamen an diesem Tag zusammen. Drehorgelspieler Hugo Vögler aus Hauenstein unterstützte die Aktion und spielte sein Instrument kostenlos. (text: red, fotos: mjf)



(bild oben: Anja Schindler)

## Reiten auf Hofgut Kufenberg

Clausen. Eine Gruppe mit rund einem halben Dutzend Kindern und ein paar Betreuerinnen besuchte während der Sommerferien auf Einladung den Pferdehof Kufenberg bei Leimen. Auf dem Pferd Mirko, das auf dem Kufenberg untergebracht ist, durften die Kinder

unter fachkundiger Anleitung ein paar Runden auf dem Rücken eines Pferdes erleben. Alle Kinder erlebten zum ersten Mal einen Pferderitt, so dass der Tag zu einem großen Ferien-Erlebnis wurde. (text, foto: H. Schäfer/pbs)



Unser Bild zeigt (vorn, von links) die Leiterin der Spiel- und Lernstube Husterhöhe/Pirmasens, Anke Krämer, Robert, Sarah, Nelli und Nancy. Dahinter (vor dem Pferd Mirko) die Besitzerin Andrea Bauer, Betreuerin Heike Boyce, Pferde-Führerin Dina Russel und ganz rechts Michelle.



Weitere Bilder im Internet: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

## Kreisgalerie zeigt „Menschenbilder“

Dahn. Nach der Sommerpause startete die Kreisgalerie mit einer Ausstellung der etwas anderen Art: Es werden keine Gemälde oder Skulpturen in der Kreisgalerie Dahn, Schulstraße 14, präsentiert, sondern Fotografien von Menschen, „Menschenbilder“ eben, aufgenommen von der Fotografinmeisterin und Schriftstellerin Lilo Hagen.

klärter. Heute könne sie über Dinge lächeln, die sie in jungen Jahren zur Weißglut getrieben hätten. Von Beruf ist sie Fotografinmeisterin, aus Berufung Schriftstellerin und ihre Brötchen verdient sie als Journalistin. Seit 20 Jahren ist sie aus Überzeugung verheiratet, denn „etwas muss doch Bestand haben im Leben“. Ihr größtes „Hobby“, sind ihr Mann und ihre beiden Kinder.

Lilo Hagen, die in Rumbach wohnt, ist 49 Jahre alt. „Gott sei Dank!“, sagt sie, denn mit zunehmendem Alter werde man ruhiger und abge-

Bereits 1997 hat die Schriftstellerin Lilo Hagen mit dem Büchlein „Sagen und Geschichten aus einem kleinen

Wasgandorf“ ihre Liebe zu der Region, in der sie seit 1991 beheimatet ist, unter Beweis gestellt. In diesem Jahr wurde die von ihr verfasste Biografie des Stifters Daniel Theysohn herausgegeben und seit dem vergangenen Jahr engagiert sie sich mit der von ihr ins Leben gerufenen und gefertigten „Pater-Ingbert-Naab-Gedächtnisausstellung“, zur Zeit als Wanderausstellung in Deutschland unterwegs, gegen zunehmendes rechtsradikales Gedankengut.

„Die Fotografie verlangt nach Ergänzung und Steigerung



durch andere Medien – vor allem aber verlangt sie nach Text“, so Lilo Hagen, die am Ende für sich das Schreiben als ihr Medium entdeckt hat.

Vier Jahre bildete sie an der Frankfurter Meisterschule angehende Fotografen in Porträtfotografie aus – und sie hat es in den vergangenen 30 Jahren nicht verlernt, das „Zeichnen mit Licht“. Mit Ihren „Menschenbildern“, zeigt Lilo

Hagen ihre Seite als Fotografin, die sich liebevoll den Menschen in ihrer Umgebung nähert, um ihre schönsten Seiten festzuhalten

Die Ausstellung, die bis einschließlich 1. Oktober dauert, ist täglich von 15 bis 18 Uhr geöffnet, sonntags zusätzlich von 10 bis 12 Uhr.

(kreisverwaltung swp)

## VG Rodalben

Ort	Datum	Veranstaltung
Merzalben	15.-18.09.06	Kirchweih
Merzalben	15.09.06	Kerwedisco des FCM im Sportheim
Münchweiler	16.09.06	Veranstaltung des Förderkreis Schule in der Schule
Münchweiler	16.-17.09.06	Clubmeisterschaften des Tennisclub
Donsieders	16.09.06	Grumbeerebrode des Obst- und Blumenverein
Merzalben	17.09.06	Kerwemusik im Sportheim ab 17.00 Uhr
Donsieders	17.09.06	Grumbeerebrode des Kaninchenzuchtverein
Leimen	17.09.06	Pfarrfest in der Sängerkirche
Rodalben	17.09.06	4. Kinderfest der Rodalber Hexen in der Lindersbach, Beginn 11:00 Uhr mit einem Waldgottesdienst
Merzalben	19.09.06	Heringessen beim FCM im Sportheim
Rodalben	23.09.06	17. Rodalber Wandermarathon, Info 06331/10669 oder 06331/234-180
Merzalben	23.09.06	Überregionaler Jugend-Schießbiathlon im Schützenhaus
Münchweiler	23.09.06	Babybasar des SV 85 von 14-16.00 Uhr in der Rotensteinhalle
Rodalben	23.09.06	Baby-Kind Basar der Turnerschaft Rodalben in der TSR Sporthalle, von 11:30 bis 14:00 Uhr
Münchweiler	23.09.06	Weinfahrt des Pfälzerwaldvereins, Treffpunkt 9.30 Uhr am Bürgerhaus
Pfalz	23.09.-08.10.06	Biosphärentage mit dem Thema „Wandern“
Münchweiler	24.09.06	Allgemeiner Rassehund Club e.V., Bundessieger Show 2006 Rotensteinhalle, 9.00 Uhr
Rodalben	24.09.06	Breitturnwettkampf in der TSR Sporthalle
Donsieders	24.09.06	Wanderung des Pfälzerwaldvereins
Merzalben	24.09.06	Schießbiathlon des SSV im Schützenhaus
Rodalben	24.09.06	Hungermarsch des Kath. Pfarrverbandes
Merzalben	25.09.06	Vereinsvertreterversammlung um 20.00 Uhr im KZV Heim
Donsieders	29.09.-02.10.06	Kirchweih
Donsieders	29.09.06	Sängerkerwe im Dorfgemeinschaftshaus
Münchweiler	29.09.06	Blutspendetermin des DRK in der Schule
Merzalben	30.09.06	Weinfest des Frauenchor im KZV Heim
Rodalben	30.09.06	„Kuckucksruf und Nachtigall-Die Pfälzer Wandermusikanten“, Lesung der Pfälzer Erfolgsautorin Marliese Fuhrmann, Begleitung die „Mackenbacher Musik“, um 20.00 Uhr im Dr. Lederer-Haus 06331/234-135
Donsieders	30.09.06	Oktoberfest des SV Donsieders in der Schillerhalle
Donsieders	03.10.06	Heringessen im Sportheim
Merzalben	03.10.06	Herbstfest der SPD im Sportheim
Münchweiler	04.10.06	Schülerkonzert der Kreismusikschule im Bürgerhaus Münchweiler, Beginn 19.00 Uhr
Beckenhof	06.-22.10.06	Oktoberfest auf dem Beckenhof 06331/47239
Clausen	07.-09.10.06	Kirchweih
Donsieders	08.10.06	Wanderung des Pfälzerwaldvereins
Leimen	08.10.06	Herbstfest des Obst- und Gartenbauvereins in der Sängerkirche
Münchweiler	08.10.06	Wanderung des Pfälzerwaldvereins, Treffpunkt 10.00 Uhr am Bürgerhaus
Leimen	14.10.06	Schlachtfest des TuS Leimen im Sportheim
Donsieders	15.10.06	Großes Gebet in der Kath. Kirche
Münchweiler	15.10.06	Begleithundeprüfung des Hundesportvereins
Merzalben	15.10.06	Weinfest des PWV in der Gräfenstein Hütte
Gräfensteiner Land	16.-21.10.2006	12. Gräfensteiner Wanderwoche 06331/234-180

## Prozession der Pferde und Reiter

Rodalben. Fast hundert Pferde nahmen am ersten Sonntag im September mit ihren Reitern den Weg durch Rodalben. Zu Ehren des heiligen Bruder Konrads von Parzham, ein niederbayerischer Bauersmann und späterer Kapuzinerbruder, zogen Reiter und Kutschen durch die Stadt und vor die Marienkirche. Hier feierte Pfarrer Martin Ehling einen Gottesdienst mit Pferdesegnung.

Danach bewirteten die Reiterfreunde die Besucher, die Kinder konnten Ponys reiten und mit der Kutsche fahren. Den Erlös stellten die Reiter den Kindergärten in Rodalben zur Verfügung.

Zum Pfingstfest 1934 sprach Papst Pius XI. den Kapuzinerbruder heilig. Wie Papst Benedikt XVI. bei seinem Deutschlandbesuch vor einigen Tagen

sich erinnerte, hatte er damals mit seinem Vater an den Feierlichkeiten in Altötting teilgenommen. In der Klosterkirche St. Konrad ruhen unter dem Altar die in Silber gefassten Reliquien des Heiligen.

Papst Pius XI. und seine Umgebung hatten damals 1934 den Bettelbruder Konrad als „Gegenbild“ zur NS-Zeit im Blick. Traten doch die braunen Machthaber mit dem Anspruch auf, die Herrenrasse auf der Welt zu verkörpern. Der Papst bezog bei Heiligensprechungsfeier in Rom in seiner Ansprache klar Stellung gegen das System. Er sprach von „den so schweren, so schicksalvollen Stunden der Geschichte Deutschlands und ganz besonders .... der katholischen Religion in Deutschland“. Die Worte des Heiligen Vaters zogen Kreise. In ganz Deutschland wurde in unterschiedlichsten kirchlichen Verlautbarungen, zum Teil in Hirtenbriefen, das Leben des neuen Heiligen als Vorbild herausgestellt.

(text: red, foto: mjf)



Pfarrer Ehling führt hoch zu Roß die Reiter-Prozession an.

Weitere Bilder im Internet:  
www.rwt-magazin.de

kopieren, drucken und mehr

# Clausen

Rodalben

Hauptstraße 184

Tel. 0 63 31-25 83 15

Textildruck, Beschriftungen u.v.m.



## Roman Novak

**RN Security**  
Schulstraße 13  
66976 Rodalben

Mobil: 0179-5422229  
Tel.: 06331-277042  
E-Mail: rn-security@web.de



Neu Neu Neu Neu

### Ausflugs- und Geschäftsreisen

**Wallfahrten und Pilgerreisen in Deutschland und Europa**  
**Gruppen- und Ausflugsfahrten**  
**Flughafentransfer**  
**Kleintransporte**  
**Kurierdienst**



Winkmann Horst Tel.: 06331 259574  
66976 Rodalben Mobil: 01733422158

## Wallfahrten und individuelles Reisen

Eine Reise macht wohl jeder gern. Denn Reisen machen nicht nur Freude, sie bilden auch, wenn sie gut vorbereitet werden. Ein breites Spektrum an Reisen bietet Horst Winkmann in Rodalben. Durch seine frühere Arbeit, die ihn in viele europäische Länder führte, hatte Winkmann auch die Gelegenheit, viele interessante Wallfahrtsorte kennen zu lernen. Dieses spezielle Wissen kann Winkmann nun interessierten Reisenden zur Verfügung stellen. „Zu den besonderen Reisen, die ich anbiete, gehören Reisen zu Klöstern und besonderen kirchlichen Sehenswürdigkeiten, zu Wallfahrtsorten wie Lourdes, Fatima, Krakau, Rom und zu vielen anderen mehr“, so Winkmann.

Aktuell geht eine Fahrt am 21. September nach Banneux, dem schönen Wallfahrtsort in

Belgien, mit Anbetung, Messe und Rosenkranz (39 Euro) oder zwei Tage zu den 14 Not Helfern nach Heroldsbach (89 Euro). Weiterhin bietet Winkmann individuelle Gruppenreisen zu verschiedenen Anlässen, wie Wanderungen, Weinproben, Geburtstagsfeiern und Jugendfahrten. Mit im Programm sind auch Flughafentransfer, Einkaufsfahrten in Großstädte und Familienfahrten aller Art. Diese Reisen können ganz nach Wunsch individuell zusammengestellt werde. Abgerundet wird das Programm Winkmanns durch Dienstleistungen für Senioren (Tagesausflugsfahrten, Einkaufshilfe) und durch das Angebot für Kleintransporte (Möbelteile, Baumaterialien, etc.) Weitere Infos unter 06331 - 259574.

(text: red/winkmann)

RWT sucht:

Freie Mitarbeiter im Bereich Redaktion u. Anzeigenwerbung sowie Austräger (Rodalben)  
06331-68 30 90 / 0176-60 800 175

### Gebr. Nußbaum GmbH

Seit über 60 Jahren komfortabel, zuverlässig und sicher reisen  
Omnibusbetrieb - Merzalben - Tel. (0 63 95) 18 45 - Fax - 8815

**Erlebnis- und Erholungsreisen in bester Qualität**

26.10.-29.10. **Herbstreise ins Kleinwalsertal** - Mittelberg 3x HP zum Sonderpreis Hotel mit Schwimmbad, Ausflüge und Musikabend vor Ort 209,- €

27.12.-02.01. **Silvesterzauber in den Tiroler Bergen** - 4\* Hotel in Hintertlhassee Incl. Ausflüge - Superprogramm vor Ort - Silvestergala u. HP 579,- €

**Tagesfahrten** - genießen Sie mit uns einen erlebnisreichen, stressfreien Sonntag!

22.10. Fahrt in den Schwarzwald - "Lahr im Chrysanthemenzauber" 19,- €

**Fragen Sie nach unseren Fahrten zu den Weihnachtsmärkten zu günstigen Preisen !!**



Monatlich unternehmen wir interessante Tagesfahrten.  
Wir planen für Sie auch gerne Vereinsfahrten - Tagesfahrten und Mehrtagesfahrten.  
Abfahrtsort Pirmasens - Wasgauhalle. Andere Orte nach Vereinbarung.

**REISEN MIT ALLEM KOMFORT**

**Klemens Reisen** Hauptstraße 41  
67714 Waldfischbach - Burgalben  
Telefon (0 63 33 ) 27 58 96  
MIETWAGEN • FLUGHAFENTRANSFER

16.09.-17.09. Rhein in Flammen inkl. Schifffahrt	Ü/HP	189 €
01.10.-03.10. Bernina-Express Davos-Tirano: 4*Hotel in Davos	Ü/HP	269 €
<b>10.10.-17.10. Kreuzfahrt-Sardinien-Sizilien-Rom (Herbstferien)</b>	<b>Ü/HP</b>	<b>787 €</b>
29.10.-01.11. Saisonabschlussfahrt: Schwarzwälder Gemütlichkeit	Ü/HP	249 €
29.12.-02.01. Glacier Fahrt in das neue Jahr	Ü/HP	520 €
07.12.-10.12. Berlin	Ü/HP	245 €

Tagesfahrten:	Erw.	Kinder 2-12 J.
02.12. Frankfurt	20,00 €	12,00 €
10.12. Köln	22,00 €	12,00 €

**Haushaltsauflösung**  
schnell & preiswert • Anrechnung verwertbarer Teile  
**Entrümpelung**

Wir suchen ständig und zahlen bestens:  
Möbel uralt oder neu mit Inhalt, Omas Spielzeug, Schmuck aller Art, Bücher, Emailschilder, Postkarten, Musikinstrumente, Militärinterim (Orden, Reservistenkrüge, Säbel etc.)

**Telefon: 0 63 33 / 27 68 99**

**3. Rocknacht**  
zu Gunsten  
**Tierheim PS**

Mit:  
**SA. 07.10.06**  
**"Gefällter Weg"**  
**Beginn**  
**20.00 Uhr**  
**Eintritt 5,- €**  
**Alle Getränke 1,-€**

SPARK Plus  
PLUGGED  
MIND -THE- GAP X XL  
Flotter 3<sup>th</sup>



Wer zahlt die Beiträge für seine private Rente noch alleine?

Besonders effektiv sorgt man mit der **Allianz RiesterRente** fürs Alter vor. Dank Geld vom Staat für Ihre Rente. Wie es funktioniert und was inzwischen noch besser und einfacher geworden ist, erklären wir Ihnen gerne. Rufen Sie uns an. **Hoffentlich Allianz.**

Vermittlung durch:  
**Stephan Wernli e.K.**  
Allianzvertretung  
Hauptstr. 124  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Tel.: (06333) 5621  
Fax: (06333) 3419  
stephan.wernli@allianz.de



**Verhaltensberatung & Hundeerziehung**

**Kostenlose Welpenspielstunde**



**Waltraud Wagner**  
Dipl. Hundepsychologin (ATN)

67715 Gelselberg Hauptstr. 75  
Tel: 06307 - 40 16 66  
Info@teamtraining-wagner.de  
www.teamtraining-wagner.de

**VG Waldfischbach-Burgalben**

Ort	Datum	Veranstaltung
Waldfischbach-Burgalben	22.09.06	Jugenddorffest, Jugenddorf Sickingen
Heltersberg	22.-25.09.06	Kerwe
Heltersberg	23.09.06	Jugenddisco (geplant), Festhalle
Hermersberg	30.09.-01.10.06	Obst/-u. Gartenbauverein, Ausstellung
Steinalben	07.10.06	Weinfest „Moosalbtaler Blasmusik“, Moosalbhalle
Hermersberg	07.10.06	Theater, 1. Aufführung, Mehrzweckhalle
Hermersberg	08.10.06	Konzert Kath. Kinderchor, Mehrzweckhalle
Hermersberg	14.10.06	Theater, 2. Aufführung, Mehrzweckhalle

**Regelmäßige Veranstaltungen 2006**

Jeden Mittwoch, Sept-Mai Wassergymnastik, Hallenbad „In den Bruchwiesen“ Waldfischbach-B., Infos: 06333-925160  
Montag und Mittwoch, Nordic Walking Waldfischbach-B., Infos: 06333-925160  
Ganzjährig, Bildung, Besinnung und Seminare, Maria Rosenberg Waldfischbach-B., Infos: 06333-923200  
Januar – Dezember, geführte Wanderungen PWV Waldfischbach-B. Schmalenberg, Höheinöd, Infos: 06333-925160  
Januar – Dezember, Kulturprogramm, Bürgerhaus Schuhfabrik Waldfischbach-B., Infos: 06333-925221  
Donnerstag oder Samstag, Nordic Walking Treff, TUR Heltersberg Termine nach Absprache, Infos: 06333-925160  
Ganzjährig, geführte Mountainbike-Touren, MTB Park Pfälzerwald www.udoboelts-team.de, Infos: 06333-925160  
jeden Samstag, Wochenmarkt Waldfischbach-B., nfos: 06333-925221

Das **RWT** Magazin online: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

**Veranstaltungen im Bildungshaus Maria Rosenberg**  
67714 Waldfischbach-Burgalben | Tel. 06333/923-200 | Fax 06333/923-280

**„Und Lydia begeisterte alle“**

Bibelnachmittag zum Kennenlernen von Lydia, der ersten europäischen Christin. Mittwoch, 4.10.2006, 14.00 – 18.00 Uhr  
Sr. Gerburg Küsters O.P., Christel Pfeifer, Maria Rosenberg  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200, bis 29.9.2006

**Der Förderverein Maria Rosenberg lädt ein**

Zukunftsperspektiven in Maria Rosenberg – als gemeinsame Herausforderung  
Donnerstag, 5.10.2006, 19.30 Uhr  
Dr. Hans-Peter Arendt, Mathias Schwarz, Geschäftsführer in Maria Rosenberg

**Generalvollmacht, Patientenverfügung**

Informationsveranstaltung zum Handeln, bevor der „Ernstfall“ eintritt  
Samstag, 7.10., 14.00 – 18.00 Uhr  
Helmut Schirro, Schonaich

**Wie Christen sich in der Welt einrichten**

Studientag zum Neuen Testament  
7.10., 9.30 – 17.00 Uhr  
Dr. Rainer Schanne, Zweibrücken  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200, bis 30.9.2006

**Gelassenheit aus bewusstem Atmen finden**

Die eigene innere Unruhe erkennen und sie durch die Methoden der Atemarbeit und der Meditation beruhigen  
Samstag, 7.10., 9.30 – 18.00 Uhr  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200, bis 23.9.2006

**Aquarellmalerei – Spiel mit Wasser und Farben**

Aquarellkurs über vier Nachmittage, Filomena Höh, Pirmasens  
Samstag, 7., 14., 21., 28.10.2006, 13.30 – 17.30 Uhr  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200, bis 25.9.2006

**„Dornen können Rosen tragen“ vom 7.10. – 26.11.2006**

Foto-Ausstellung mit Rosenbildern zu Texten der Mystik, Fotos von Gabriele Kiem, Lamsbheim  
Eröffnung: Samstag, 7.10., 10.30 Uhr

**„Marc Chagall in neuem Licht“**

Fahrt zur Chagall-Ausstellung nach Baden-Baden und zum Kloster Lichtenthal  
Klaus Haarlammer, Speyer  
Sonntag, 8.10.2006, 9.00 – 21.00 Uhr  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200

**„Wenn ich nur sein Gewand berühre, werde ich geheilt“.**

Ermutigungswochenende für Frauen: Heilwerden durch Berührung ...  
Dorothee Kimmel, St. Ingbert  
Freitag, 13.10., 18.00 – Sonntag 15.10., 13.00  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200 bis 6.10.2006

**Biblische Figuren nehmen Gestalt an**

Werkkurs für biblische Erzählfiguren, Renate Hoffmann, Rülzheim  
Freitag, 13.10, 17.00 – Sonntag, 15.10., 13.00 Uhr  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200 bis 6.10.2006

**Steckdosen zum Himmel**

Psalmen als Kontakthilfen zur geistigen Welt, Renate Heß, Wiesloch  
Samstag, 14.10., 9.30 – 17.00 Uhr  
Anmeldung an: Bildungshaus Maria Rosenberg, Tel.: 06333 / 923-200 bis 6.10.2006



## VG Thaleischweiler-Fröschen

Ort	Datum	Veranstaltung
Rieschweiler-Mühlbach	15.-19.09.06	Kerwe
Rieschweiler-Mühlbach	16.09.06	Kerwetanz, Turnhalle Rieschweiler, 21.00 Uhr
Thaleischweiler-Fröschen	17.09.06	Herbstfest CDU, Halle Turnverein
Reifenberg	17.09.06	Grummbeebrode, Heimatverein Reifenberg, Auberghütte
Rieschweiler-Mühlbach	17.09.06	Tanz, SG Rieschweiler, 18.00 Uhr
Rieschweiler-Mühlbach	18.09.06	Tanz, Dieters Bierstubb, 20.00 Uhr
Höheischweiler	19.09.06	Sportplatzfest, Vorplatz Mehrzweckhalle, 10.00 Uhr
Rieschweiler-Mühlbach	19.09.06	Heringssessen, in allen Lokalen
Rieschweiler-Mühlbach	19.09.06	Feuerwerk, Wiesenstraße 21.00 Uhr
Thaleischweiler-Fröschen	20.09.06	Blutspende, Athletenhalle
Rieschweiler-Mühlbach	21.09.06	Altennachmittag, Martin-Luther-Haus, 14.00 Uhr
Maßweiler	22.-25.09.06	Kerwe Sportheim
Maßweiler	23.-24.09.06	Hoffest mit Land- und Kreativmarkt Hitscherhof Maßweiler, 11.00-19.00 Uhr
Maßweiler	23.-24.09.06	Kerwe Ortsgemeinde, Maßweiler
Höhfröschen	24.09.06	Erntedankfest, Landfrauenverein, Halle / DGH
Nünschweiler	30.09.06	Obstausstellung, Obst- u Gartenbauverein, Gasthaus Bayer
Rieschweiler-Mühlbach	30.09.06	Kirchenkonzert, Prot. Kirche Rieschweiler, 20.00 Uhr
Rieschweiler-Mühlbach	30.09.06	Kerwedisco, Rot-Weiß Höhmühlbach, 21.00 Uhr
Rieschweiler-Mühlbach	30.09.-03.10.06	Kerwe, Ortsteil Mühlbach
Rieschweiler-Mühlbach	01.10.06	Kerwespiel, Rot-Weiß Höhmühlbach
Rieschweiler-Mühlbach	01.10.06	Erntedankfeier Prot. Kirchengemeinde, Rieschweiler
Rieschweiler-Mühlbach	02.10.06	Heringssessen, Rot-Weiß Höhmühlbach
Thaleischweiler-Fröschen	03.10.06	Kaffeekränzchen, In der Grieswalshütte, Pfälzerwaldverein
Nünschweiler	03.10.06	Gemeindefest, Ev. Kirchengemeinde
Rieschweiler-Mühlbach	05.10.06	Altennachmittag, Martin-Luther-Haus
Höhfröschen	06.10.06	Kerwe-Rock, Fußball Club Höhfröschen
Höhfröschen	07.10.06	Schlachtfest, Fußballclub Sportheim
Höhfröschen	08.-09.10.06	Kerweveranstaltung, Am Sportplatz, Höhfröschen
Höheischweiler	14.10.06	Weinfest mit Ehrungen, Gesangverein, Mehrzweckhalle
Höhfröschen	14.10.06	Wein- und Keschdefahrt, Pfälzerwaldverein
Rieschweiler-Mühlbach	19.10.06	Abschlussfahrt, Altenverein, Rieschweiler-Mühlbach

## VG Wallhalben

Ort	Datum	Veranstaltung
Herschberg	15.-18.09.06	Kirchweihe
Harsberg	16.09.06	Liederabend, DGH
Winterbach	16.-18.09.06	Kirchweihe
Obernheim-Kirchenarnbach	16.-18.09.06	Kirchweihe
Wallhalben	23.09.06	Kerwetanz, Sportheim
Wallhalben	25.09.06	Kerwefrühshoppen, Sportheim
Herschberg	01.10.06	Herbstfest, Bürgerhalle
Weselberg	01.10.06	Erntedankfest
Harsberg	06.-09.10.06	Kirchweihe
Obernheim-Kirchenarnbach	08.10.06	Weinfest
Weselberg	13.-16.10.06	Kirchweihe
Weselberg, Musikhalle	14.10.06	Tanzveranstaltung

## Bauernmarkt fasziniert Tausende

Thaleischweiler-Fröschen. Schon am Sonntagmorgen kurz nach dem Start belebte sich der Bauernmarkt auf dem Gelände der Firma Reno in Thaleischweiler-Fröschen. Mittags drängten sich Hunderte von Besuchern zwischen den Ständen der Anbieter. Am Ende des Tages hatten sich Tausende das Angebot der fast 40 Anbieter angesehen, viele

der Leckereien probiert und kräftig von den guten Dingen an den Ständen eingekauft. Von frisch geräucherten Forellen aus dem Dahner Land über Bienenhonig aus dem Saarpfalz-Kreis bis zu Nudeln aus eigener Herstellung und dem bekannten Angebot an Straubenprodukten aus Heltersberg reichte die Palette... und noch weit darüber hinaus.

Verlockende Düfte zogen über den Markt, der außer dem kulinarischen Angebot auch noch vieles an Unterhaltung bot. Die kleine Oldtimer-Ausstellung mit 25 Traktoren fand viel Beachtung, Korbflecher und Klöpplerinnen zeigten ihre Kunst und einem Drechsler schauten viele Besucher über die Schulter, um kleine hölzerne Kunstwerke entstehen

zu sehen. Ein sehr positives Fazit zogen denn auch die Vorsitzenden des Bauernmarktvorgängers Südwestpfalz, Wolfgang Seitz und Lothar Immesberg. Schon zu einer festen Institution sei der Bauernmarkt in Thaleischweiler-Fröschen geworden, sagte Seitz. Und Ortsbürgermeister Thomas Peifer, der den Markt zum Einkaufen und „Früh-

schoppen“ nutzte, konnte Seitz nur beipflichten. Auch der verkaufsoffene Sonntag im Reno-Schulzentrum wurde intensiv genutzt. Für die Veranstalter, den Bauernmarktvorgänger mit seinen 22 Mitgliedern, ist es keine Frage, dass am ersten Sonntag im September 2007 hier auf dem optimalen Reno-Gelände wieder der Bauernmarkt seine Stände aufschlägt.

(text: red, fotos: mjf)



Weitere Bilder im Internet: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

**PFT**  
Pirmasenser Flughafen Transfer

# airportshuttle

Kranken- und Dialysefahrten

Tel. 0 63 31 / 22 81 13  
Mobil 01 73 / 1 95 31 85 • Fax 0 63 31 / 22 81 12  
E-Mail: [pft-zimmermann@t-online.de](mailto:pft-zimmermann@t-online.de)

**Die Nummer 1 in Pirmasens**

## Jugendseminar zum Nationalsozialismus in den Herbstferien

Im evangelischen Gemeindezentrum Thaleischweiler-Fröschen, Talstraße 57, findet in den Herbstferien (Dienstag, 10., bis Freitag, 13. Oktober) der dritte Teil des Jugendseminars „Aus der Geschichte lernen - Die Zeit des Nationalsozialismus in der Südwestpfalz“ statt. Veranstalter ist der Landkreis Südwestpfalz. Im Seminar wird erneut „über den Tellerrand des Geschichtsun-terrichts“ hinausgeschaut und historische und heimatkundliche Begebenheiten aus der Zeit zwischen 1933 und 1945 näher betrachtet. Es stehen wieder Zeitzeugen und Referenten zur Verfü-

gung. Themenschwerpunkte sind diesmal der „Einmarsch amerikanischer Truppen im März 1945“, die Vermisstenforschung und das Schicksal einer über der Südwestpfalz abgeschossenen Flugzeugbesatzung. Ein Vortreffen zum Seminar ist am Freitag, 29. September, 18 Uhr, ebenfalls im evangelischen Gemeindezentrum Thaleischweiler-Fröschen vorgesehen. Nähere Informationen erteilt Kreisjugendpfleger Andreas Schröder, Telefon 06333/279-653, oder Fred Feibert, Telefon 06331/809-265.

(Kreisverwaltung SWP)

## Persönlichkeitsmarketing im Job

Das GriPS setzt seine Workshopreihe zum Thema Persönlichkeitsmarketing mit dem Baustein „Selbstsicher verhandeln und argumentieren“ fort.

Wie auf Einwände geschickt reagiert, Manipulationen erkannt und abgewehrt, kritische Situationen gemeistert und erfolgreich verhandelt wird, erläutert die Referentin Astrid Benkel

am Mittwoch, 20. September 2006, ab 18.30 Uhr.

Der Workshop findet im GriPS statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 15 Euro.

Anmeldungen unter Tel. 06331-1426206 oder per E-Mail: [baerbelrieger@pirmasens.de](mailto:baerbelrieger@pirmasens.de) (stadt.pirmasens)

SUSIS GESCHENKE LÄDCHEN  
Individuelle Geschenkideen  
Ha - Ra  
Beratung & Verkauf  
NEU! Susanne Schwab  
Hauptstraße 50  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Mobil: 01 78 / 46 67 594



### Bäder – alles aus einer Hand!

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.

### Auf uns können Sie sich verlassen!

Heltersberger Straße 20 · 67718 Schmalenberg · www.fliesen-schmalenberger.de  
Tel. 0 63 07 - 99 30 99 · Fax - 99 30 88 · E-Mail: Arnd.Schmalenberger@t-online.de

- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination

## SCHREINEREI CIESLIK

Torsten Cieslik

Leiterstalstrasse 3  
66976 Rodalben  
info@schreinerei-cieslik.de

Tel.: 06331-10731

Fax: 06331-140524

Mobil 0172 / 8282703

www.schreinerei-cieslik.de

**Holzdesign aus Meisterhand**

- Möbelbau
- Innenausbau
- Schlüsseldienst
- Glasnotdienst
- Haussicherheitstechnik (Einbruchschutz)

### Sind Sie sicher?

Haben Sie sich diese Frage schon einmal gestellt? Das sollten Sie aber, denn die Zahl der Einbruchsdelikte steigt stetig.

Viele Haus- und Wohnungsbesitzer haben hierzu ein paar schnelle Antworten:

- bei mir wird schon nicht eingebrochen
- Ich bin ja versichert
- Bei mir gibt es sowieso nichts zu holen...

Folgschwere Vorurteile, die Sie schnell vergessen sollten.

Unglaublich aber Fakt: fast jede Minute wird der Albtraum Einbruch Wirklichkeit.



Ein Grund mehr, das Eigenheim einmal unter dem Sicherheitsaspekt zu betrachten. Auch wenn niemand durch kriminelle Energie zu Schaden kommt, der seelische Schaden ist meist beträchtlich. Stellen Sie sich vor, ein Fremder hat unbemerkt in Ihren Sachen gewühlt, war vielleicht sogar zur gleichen Zeit mit Ihnen in einem Raum und Sie haben es nicht bemerkt. Ich persönlich bekomme bei dem Gedanken eine Gänsehaut.

Es wird deutlich, dass es in erster Linie nicht um den Schutz unseres Hab und Gutes geht, sondern um das was uns am Herzen liegt, unseren Lieben, unseren Kindern, der Familie.

Dabei ist es ganz leicht, alles was einem lieb und teuer ist mit einfachen Mitteln effektiv zu schützen. Gerne informieren wir Sie zum Thema Einbruchschutz. Lassen Sie sich kostenlos und unverbindlich beraten.

Ihre Sicherheit ist unser Ziel!

(text/foto: schreinermeister torsten cieslik)



**Taifun GmbH**  
Büro- und Teppichreinigung  
Gebäudereinigung Unterhaltsreinigung  
Neufferstraße 44  
66953 Pirmasens Bauaustrocknung  
Telefon 0 63 31/7 51 19 Schmutzfangmattenservice

www.taifun-gmbh-ps.de

## GUTENERGIE GmbH

Systemtechnik in ökologische Konsequenz

Planung- Beratung- Verkauf



Photovoltaik  
Solaranlagen



Speichertechnik  
Zimmer-Pelletsöfen  
Stück-Holz-Kessel



Alles aus einer Hand.  
Planen Sie mit uns.

Hauptstr.102 66976 Rodalben Tel 06331 1410056  
Info: www.gutenergie.com



QUALITÄTS-BAUHOLZ  
FUSSBÖDEN  
PANEEL  
PROFILBRETTER  
PLATTEN  
HOLZ IM GARTEN

### HOLZFACHHANDEL

F.W.Jentzer GmbH & Co. KG  
Hauptstrasse 92  
Wald Fischbach-Burgalben  
Fon: 0 6 3 3 3 3 - 2 5 1 3  
http: www.holz-jentzer.de

## KÜNTZLER & THORN

Naturstein GmbH

- Keramikfliesen
- Bäder
- Grabmale
- Fensterbänke
- Bodenbeläge
- Küchenarbeitsplatten
- Treppen

Büro - Ausstellung:  
Philipp-Rothhaar-Straße 9  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Telefon (06333) 1636  
Fax (06333) 3048  
Mobil 0172 4315461

Fertigungswerk  
- Ausstellung:  
Bitscher Straße 9  
66989 Höheinöd  
Telefon (06333) 602628  
Fax (06333) 602629

www.kuentzler-thorn.de

GEORG FRANK  
BAUBIOLOGIE & UMWELTANALYTIK

**NATÜRLICHES UND GESUNDES WOHNEN**

Elektromog • Schimmelpilze • Innenraumschadstoffe  
Radioaktivität • Lärm • Raumklima

Untersuchung • Beratung • Sanierungskonzepte

www.baubiologie-frank.de • Tel.: 06333 / 6020484  
Fax.: 06333 / 6020485 • e-mail: info@baubiologie-frank.de  
Baubiologie IBN • Dipl.-Ing.(FH) Umwelt- u. Hygienetechnik

# REMONDIS®

## Ihr kompetenter und zuverlässiger Entsorgungspartner im Südwesten!

REMONDIS GmbH  
Staffelberg 8  
D-66954 Pirmasens  
Tel.: +49(0)6331/5139-0  
Fax: +49(0)6331/5139-110  
Internet: www.remondiss.de  
E-Mail: info@remondiss.de



**KYMCO**  
ATV's und Quads von Kymco und Sachs von 50 - 500 cm  
**ab 1599 €**

Verkauf und Service  
**Zweirad-Klein**  
Zweirad-Fachgeschäft  
Hauptstraße 169  
67714 Wald Fischbach-Burg.  
Tel. 0 63 33 / 52 14  
Fax 0 63 33 / 39 73  
[www.2radklein.de](http://www.2radklein.de)

**Autos, Quads Roller, Motorräder**  
Neu und gebraucht Verkauf • Ankauf und Vermietung  
[www.autoberndl.de](http://www.autoberndl.de)  
KL/Hohenecken an der B270  
Telefon (06 31) 5 60 65  
PS-Biebermühle  
Telefon (0 63 34) 9 22 70

**FAHRSCHULE WITTMANN** Leinenweberstraße 52  
66955 Pirmasens

- Finanzierung möglich
- Führerschein ab 17 Jahren
- Führerscheine aller Klassen
- Schnell und preiswert zum Führerschein

**0 63 31 / 7 75 76**  
**0171 / 28 20 425**

Zweigstellen in Thaleschweiler und Vinningen

**moto.ps**  
Vertrieb starker Marken

**Lagerverkauf**  
von Motorradhelmen, Bekleidung Handschuhe und Zubehör

ab **€89,-**  
z.B. lässige Sportsjacke

Restbestände, Sonderposten und Messerückläufer zu Sonderpreisen!

Ein Unternehmensbereich von **boehr**  
North Carolina Avenue 5-7  
D-66953 Pirmasens  
[www.moto-ps.de](http://www.moto-ps.de)  
Freitag von 9.00-18.00 Uhr  
Samstag von 9.00-14.00 Uhr

Grünes Licht für Biodiesel bei Russfilterkatalysatoren? Problematisch wird der Einsatz von Biodiesel im Hinblick auf die modernen Russpartikelfilter gesehen. Die großen deutschen Autohersteller hatten zuletzt bekannt gegeben, dass ihre für Biodiesel zugelassenen Modelle auch mit aus diesem Grund nicht ausschließlich Biokraftstoff tanken sollten. Nur die fünfprozentige Zumischung des Biosprits zum Diesel, die ab 2007 vorgeschrieben ist, hielten die Autobauer für unbedenklich.

Nachrüstung von Benzin- und Dieselfahrzeugen mit umweltfreundlichen Abgastechnologien

freigegeben.

Keine erhöhten CO2-Emissionen und auch keine negativen Auswirkungen auf die Filter der neuen Generation seien durch den Einsatz von Biosprit zu befürchten, so Twin-Tec. Vorausgegangen seien umfangreiche Tests, um Filter und deren katalytische Beschichtung unter der Einwirkung von Biosprit zu testen, sagten die Filterspezialisten vor einigen Tagen.

(text: mjf)

Autoindustrie warnt vor Biosprit, Twin-Tec gibt als erstes Unternehmen seine Russfilterkatalysatoren zum Nachrüsten für Biodiesel frei.

Kat-Nachrüster gibt Rußfilterkat auch für Biodiesel frei

**ABSCHLEPPDIENST TAG & NACHT**

**Jürgen Ketzler**

**0 63 33 / 14 42**

KFZ- MEISTERBETRIEB  
Reifenservice und Autowerkstatt

Flurstrasse 19  
66978 Donsieders  
Tel. 0 63 33 - 95 50 15  
Fax 0 63 33 - 95 50 17

**RENAULT**  
CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**Der neue Renault Clio – Auto des Jahres 2006**

**Ab 9.950,- €**

**AUTOHAUS WINNWA**  
kompetent und persönlich

RENAULT  
Schillerstraße 11 - 66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31/2 32 30  
[www.renault-winnwa.de](http://www.renault-winnwa.de)  
Seit über 40 Jahren Ihr Renault-Händler für Stadt und Landkreis

Eine seit mehreren Jahren andauernde Unsicherheit über die weitere Förderung von Autogas, also Flüssiggas als Kraftstoff, wurde in diesem Sommer durch das gemeinsame Votum der Koalitionsfraktionen in Deutschland beendet. Nach bisheriger Regelung war Erdgas bis 2020 begünstigt, Autogas dagegen nur bis 2009. In dieser Ungleichbehandlung hatten zahlreiche Politiker einen wettbewerbsverzerrenden Eingriff in den Markt gesehen, für den es weder eine ökologische noch eine politisch nachvollziehbare Grundlage gab.

Der Beschluss lautet nun, die Steuerbegünstigung für die Alternativ-Kraftstoffe Erdgas und Flüssiggas bis zum Jahr 2018 festzulegen.

Auch der Deutsche Verband Flüssiggas (DVFG) begrüßte,

Freie Fahrt für Autogas. Steuerbegünstigung bis 2018

und Tankstellenpächter, die schon bisher auf den schadstoffarmen Kraftstoff Autogas setzten, so der DVFG. Durch die Gleichstellung sei die notwendige Planungssicherheit gegeben, Autos mit hoher wirtschaftlicher Attraktivität auszurüsten. Auch die großen Kfz-Hersteller, die flüssiggasbetriebene Fahrzeuge seit Jahren im europäischen Ausland serienmäßig anbieten, würden jetzt den deutschen Markt für sich erschließen. Einige wenige Fahrzeugmarken wie z. B. Subaru und Chevrolet Deutschland hatten bereits auf das große Verbraucherinteresse reagiert und bieten ihre Modelle auch mit Autogas-Antrieb an.

(text: mjf, quelle: dvfg)

konzentriert, hat nun als erstes Unternehmen seine Rußfilterkatalysatoren für den Sprit aus Pflanzen

Freie Fahrt für Autogas. Steuerbegünstigung bis 2018

**Winora - Staiger - Haibike**  
Viele Sonderangebote

Verkauf und Service  
**Zweirad-Klein**  
Zweirad-Fachgeschäft  
Hauptstraße 169  
67714 Wald Fischbach-Burg.  
Tel. 0 63 33 / 52 14  
Fax 0 63 33 / 39 73  
[www.2radklein.de](http://www.2radklein.de)

**Sie suchen einen Jahreswagen?**

**BMW · AUDI  
MERCEDES · OPEL  
FORD · VW  
EU-Neuwagen**

**WIR liefern IHR Wunschfahrzeug**

Ihr freundlicher Partner für alle Fahrzeugmarken

**Auto Schatzmann GmbH**  
Thaleschweiler-Fröschen  
(0 63 34) 9 22 10

**Alle reden darüber – wir haben es!**

**100 % Leistung  
50 % Sparen  
0% Verzicht**

Autogasumbau ab 69€\* monatlich

Eigene Tankstelle vor Ort oder 1161 weitere in Deutschland

**KFZ Gumbert GmbH**  
Winzler Straße 207  
66955 Pirmasens  
Tel. 06331 - 92211

**Autohaus Bold**

Hauptstr. 229 - 235  
Rodalben  
Tel. (0 63 31) 23 14 - 0  
Fax (0 63 31) 1 62 18  
Internet: [www.auto-bold.de](http://www.auto-bold.de)  
E-Mail: [service@auto-bold.de](mailto:service@auto-bold.de)

Ihre freie Mehrmarken-Werkstatt

**EU**

Ersparnis zwischen 15 - 30% unter UVP

MITSUBISHI TOYOTA HYUNDAI Audi

# Expertentips für Hundehalter

Hundeerzieher und Verhaltensberater BHV  
Hartmuth Zimmermann rät Herrchen und Hund

## Bach-Blüthenherapie für Hunde

(Viele Verhaltensprobleme können in Kombination mit der Bach-Blüthenherapie erfolgreich geschult werden)

### Allgemeines

Aus den Blüten ungiftiger Blumen, Sträuchern und Bäumen entwickelte der englische Arzt Dr. Eduard Bach 38 heilsame Essenzen.

Der Einsatz der Bach-Blüthenherapie stellt seit einigen Jahren eine der wichtigsten Hilfen dar, wenn es darum geht, seelische Disharmonien unserer Hunde auszugleichen, die durch Liebe, Konsequenz und erzieherische Maßnahmen alleine nicht bewältigt werden können.

Leider ist der Mensch oft nicht ganz unschuldig an einem seelischen Problem seines Hundes.

Neben dem Einsatz der Bach-Blüten spielt die Ursachenforschung eine große Rolle.

Der Name Bach-Blüthenherapie geht zurück auf ihren Begründer Dr. Eduard Bach (1886 – 1936), einen Waliser Arzt, Bakteriologen und Homöopathen, der diese Therapie vor mehr als 60 Jahren für die Behandlung menschlich – seelischer Disharmonien entwickelt hatte.

Der Arzt widmete sich von 1930 an ausschließlich der Suche nach den Heilkräften in den Blüten wildwachsender Blumen, Büschen und Bäumen.

Bis 1936 fand er alle heute bekannten 37 Blüten, die sein Behandlungssystem komplet-

tierten, das er im Selbstversuch an sich erprobte. Die einzelnen wässrigen Blüthenauszüge werden mit Alkohol konserviert und als Konzentrate abgefüllt.

### Das Wirkungsprinzip

Die harmonischen Schwingungen der Bach-Blüten haben zum Ziel seelische oder charakterlich bedingte negative Schwingungen im Tier zu regulieren, ins Gleichgewicht (harmonische Schwingungen) zu bringen und hierdurch den Gleichklang zwischen Körper und Seele, und somit den Zustand der Gesundheit, zu fördern.

**Hundeschule**  
**Hartmuth Zimmermann**  
Hundeerzieher und Verhaltensberater BHV  
Wasgaustraße 19  
66957 Ruppertsweiler  
Tel. 0 63 95 / 71 11 Mob. 01 72 / 6 84 96 83  
E-Mail info@zimmermann-hundeschule.de  
www.zimmermann-hundeschule.de

tern. Positive Energien werden aktiviert, die das Immunsystem und die körperlichen Abwehrkräfte stärken und stabilisieren.

Insofern kann die Bach-Blüthenherapie – rechtzeitig angewandt – die Krankheitsvorsorge darstellen. Bach-Blüten dienen allerdings nicht primär dazu körperliche, also organische Krankheiten zu beheben, sondern die eine organische Erkrankung auslösenden psychischen Disharmonien auszugleichen.

Die Ursachenfindung für die Disharmonie, in der sich ein Hund befinden kann, ist hier-

bei sehr wichtig! Grundsätzlich darf die Schulung von Hundehaltern und Hunden nicht fehlen. Um unter fachgerechter Schulung von beiden die Probleme zu erkennen, um Missverständnisse, falsche Haltung (nicht artgerechte Haltung), etc., zu beseitigen. Dann kann eine unterstützende Bach-Blüthenherapie sehr hilfreich sein. Durch die Auswertung eines bestimmten Fragenkataloges kann dann die richtige Bach-Blüte oder auch eine Kombination mehrerer Bach-Blüten für ihren Hund gefunden wer-

den. **Schlüsselsymptome** wie z.B. -undefinierte Ängste -Schreckhaftigkeit -Desinteresse -Eifersucht -Temperamentsausbrüche -Misstrauen -Intoleranz -Aggressivität -Streß usw. können mit der Ursachenfindung, Problemlösung und Schulung in der Hundeschule, sowie der richtigen Bachblüte um vieles verbessert, bzw. ganz beseitigt werden.

## Winzent, der Ballzauberer

Winzent ist ein fünfjähriger Junge mit einem großen Traum. Er möchte Fußballspieler werden. Ein Mittelstürmer, der Tore schießt und der seinen Namen durchs Stadion branden hört.

So beginnt die Geschichte von Winzent und dem Zauberball, die zu den neuen Wegen gehört, die der Turn- und Sportverein (TuS) Winzeln in seiner Jugendarbeit geht. Alle Jugendspieler vom Jahrgang 1995 bis zu den „Bambini“ erhalten die Geschichten von Winzent, dem kleinen linkschischen Jungen, der im Verein zum großen Fußballer wird. Ihre Ideen und Absichten haben die Jugendleiter des TuS Winzeln zudem in ihrer Philosophie des Jugendfußballs niedergeschrieben.



Doch Winzent hat zwei „linke Füße“ und seine Kameraden lassen ihn nicht bei wichtigen Spielen mitspielen. Bis der traurige Winzent einen geheimnisvollen Mann trifft, der ihm einen Zauberball vermachte: „Wenn man den Ball streichelt, dann lacht er“, sagt der Mann. Und zeigt Winzent, was er mit Streicheln

meint: die behutsame und einfühlende Ballführung. So beschreiben die Winzler Fußballmärchen den Verein, den Start ins Training und die ersten Taktiken für die kleinen Ballzauberer auf „märchenhafte“ Art und Weise. Geschrieben hat die Geschichten Jugendtrainer Bernd Ernst, der mit diesen auch zeigen wollte, dass es neben dem sportlichen Einsatz noch andere Werte gibt, die im auch im Training vermittelt werden können und sollen.

„Wir wollen in unserer Jugendarbeit auch Dinge anbieten, die über das rein Sportliche hinausgehen und auch mal neue Wege gehen“, sagt Ernst vom Winzler Turn- und Sportverein.

Die Wege, die einen Winzent vielleicht wirklich einmal in die Nationalmannschaft führen werden?! Diese schöne und sinnvolle Geschichte für alle kleinen Fußballzauberer und solche, die es werden wollen, möchten wir unseren Lesern nicht vorenthalten. In Fortsetzungen drucken wir die Abenteuer von Winzent hier ab:

(text: red)

## Die Geschichte vom Zauberball

WINZENT ist ein Junge und 5 Jahre alt. WINZENT hat einen großen Traum. Er möchte Fußballspieler werden. So wie die Großen im Fernsehen möchte auch er seine Gegner ausspielen und Tore schießen. WINZENT glaubt fest daran. Eines Tages wird er der Mittelstürmer einer berühmten Mannschaft sein. Dann läuft er auf das gegnerische Tor, schießt aus vollem Lauf und sieht wie der Ball am Torhüter vorbei ins Netz fliegt. WINZENT reißt die Arme hoch und alle rufen seinen Namen. Was für ein schöner Traum!

WINZENT steht auch heute wieder auf dem Spielplatz und schaut den Anderen zu, wie sie Fußball spielen. Die Kinder aus der Nachbarschaft haben auf der Wiese neben der Schaukel ein kleines Spielfeld mit Toren gemacht. Zwei Mannschaften spielen gegeneinander um den Sieg. Es steht gerade 1 : 1. WINZENT würde so gerne mitspielen, aber die Anderen lassen ihn nicht. Sie lachen ihn immer aus und sagen er hätte zwei linke Füße. Denn der Ball macht nie was er will. Wenn er nach rechts schießen will, dann geht der Ball nach links und wenn er nach links schießen will, dann geht der Ball nach rechts. Manchmal tritt er auch einfach am Ball vorbei. WINZENT ist traurig und geht weg. Damit die Anderen nicht seine Tränen sehen können.

Direkt neben dem Spielplatz ist ein kleiner Park. Dort geht er oft hin, wenn er alleine sein will. WINZENT ist oft allein. Im Park steht eine große alte Eiche mit einer roten Parkbank davor. WINZENT nennt sie die Zaubereiche. Das ist sein Lieblingsplatz. WINZENT geht zur Bank und setzt sich hin. Er lässt den Kopf hängen und bemerkt gar nicht dass sich ein Mann zu ihm setzt. Erst als der Mann ihn anspricht hebt er den Kopf. „Du mußt nicht traurig sein, WINZENT, sie werden dich schon mitspielen lassen! Schau mal was ich dir mitgebracht habe“. Der Mann holt einen Fußball aus einer Tasche hervor. „Das ist ein Zauberball, WINZENT“. „Zauberbälle gibt es nicht!“, antwortet WINZENT trotzig. „Doch WINZENT, die gibt es! Dieser hier, das ist ein Zauberball!“ Neugierig geworden, fragt WINZENT „und was kann so ein Zauberball?“ „Wenn man ihn streichelt, dann merkt er dass man ihn lieb hat und dann lacht er. Wenn man ihm aber wehtut, dann weint er!“, erklärt der Mann. „Das glaube ich nicht!“, sagt WINZENT trotzig. „Wie soll ein Ball lachen oder weinen können?“

(text: bernd ernst)

Fortsetzung im nächsten Heft. Zu lesen auch unter [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

streichbare Masse	blaublütig	clever	feinfühlig	englisches Längsmaß	einst. vormals	Männernamen	detaillierte Beurteilung	griech. Göttin der Morgenröte
Atombaustein				3				
Abk.: Denkmal	Beleg					1		männliches Pferd
Staat in Südostasien			11	lauter Anruf		franz. Modeschöpfer, † 1957		mildtätig
unrichtig				italienischer Hartkäse		Tochter des Zeus		
Abk.: Gehaltstarif		Untergrund vieler Strände		tropischer Wasservogel	8			2
Terrain	dürrer Astholz	Gewürzkorn	5			leere Wort-hülse	Abk.: Realgymnasium	
				russ. Schriftsteller † (Maxim)		Geldwert einer Ware		
Teil des Fernsehgerätes	Trauben-ernte		4				dt. Komponist, † 1847	
							nord. Göttin d. Vergangenheit	englisch: Ende
Beschädigung im Stoff	latein.: Kunst				Ziffernkennung (engl.)	Mutter der Nibelungen-könige		
		7		weibl. Herrschertitel	9			6
Kommune							Video-daten-träger (Abk.)	

Lösung im nächsten Heft

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

DESIGN: BETTINA MERTZ

# EINLADUNG

SCHON 1 JAHR · EIN GRUND ZU FEIERN · FREITAG · 22. SEPTEMBER 2006

WIR PRÄSENTIEREN IHNEN UNSERE EXKLUSIVE NEUE KOSMETIKLINIE "INGRID MILLET" UND DIE AKTUELLEN HERBST/WINTER - TRENDS 2007.

WIR FREUEN UNS AUF SIE. FEIERN SIE MIT UNS AB 10 UHR.

**ABEL**  
Mode & Kosmetik  
Inh. Astrid Haiduk

HAUPTSTRASSE 130 · RODALBEN · TELEFON 06331-10470

## Ein Grund zu feiern bei Abel – Mode & Kosmetik in Rodalben

„Wir wollen unseren Kunden Danke sagen für den guten Start, den sie uns möglich machten“, sagt Astrid Haiduk, Inhaberin von „Abel – Mode & Kosmetik“ in Rodalben. Zur Feier des „1-jährigen“ lädt Haiduk mit Heidi Abel am 22. September in die Räumlichkeiten von „Abel – Mode & Kosmetik“ ein.

„Eine Repräsentantin der Kosmetikfirma Ingrid Millet, Paris, präsentiert an diesem Tag unsere neue exklusive Pflegelinie von Ingrid Millet auf Caviarbasis“, sagt Heidi Abel. Mit einer Hautdiagnose können Kundinnen ihren Hauttyp bestimmen lassen und ganz individuell abgestimmte Testmuster der Pflegelinie ausprobieren.

Natürlich wird auch die aktuelle Herbst - Winterkollektion



von „Abel – Mode & Kosmetik“ zu sehen sein: Ein Model präsentiert Auszüge der hochwertigen Kollektionen der Marken

Marc Cain, Schumacher und Orwell und der Häuser René Lezard und Girbaud.

Wohin der Trend in Herbst und Winter geht? Zu Schwarz und Anthrazit, sagt Astrid Haiduk. Ganz aktuell ist die Rückkehr der klassischen Stoffmuster wie Fischgrat, Hahnentritt oder „Pfeffer und Salz“. Getragen werden Strickoberteile in Oversized-Optik zu schmaler Silhouette bei Hosen und Röcken. Up to date werden auch klassische Kombis in dunkelblau und dunkelbraun sein.

„Feiern Sie mit uns, am Freitag, 22. September“, sagen Astrid Haiduk und Heidi Abel. Ab 10 Uhr wird das kleine Jubiläum bei „Abel – Mode & Kosmetik“ starten, in der Hauptstraße 130 in Rodalben.

(text: red, foto: mjf)



**ESPRIT**

Uhr und Schmuck gesehen bei: JUWELIER BARTH in Rodalben

intercoiffure *Schlick*

Schneiden und Föhnen im Jugendsalon

20 Euro Girls  
10 Euro Boys

**CRAZY CUT**

für Schüler, Azubis, Studenten

TOP SALON 2003 2005

Tel. 063 31-70126 · Blocksbergstr. 26 · 66955 Pirmasens

# ihr FRISEUR

- Junges Team
- Freundliche Atmosphäre
- Preise für Jedermann

Das "ihr FRISEUR" Team freut sich auf Ihren Besuch!

Poststr.2 • 66976 Rodalben • Telefon: 0 63 31 - 23 90 92

**ESPRIT**  
timewear & jewel

Die Herbst-Collection ist da!

## JUWELIER BARTH

Rodalben

HAUPTSTRASSE 167 TEL.: 0 63 31 - 165 55

**JEANS WORLD**

Hauptstr. 146  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10866

Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 Uhr und 14.30 - 18.30 Uhr  
Sa. 10.00 - 12.30 Uhr

Die neuesten Trends jetzt bei uns!

## Führungswechsel bei Sparkasse in Heltersberg

Sparkassen-Finanzgruppe

Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit durch Sparkassen-Baufinanzierung plus 1,85-Bausparzinsen mit **2,95%\***

Machen Sie Ihre Träume wahr mit der Nummer 1\*\*:  
Sparkassen-Baufinanzierung.

Top-Konditionen. Individuelle Lösungen. Faire Beratung.

Sparkasse Südwestpfalz

Damit aus Ihrem Hausraum ein Traumhaus wird, kommen Sie zum Marktführer bei privaten Baufinanzierungen: \*\* Egal, ob Sie selbst bauen oder kaufen wollen, mit unserem Partner IBS helfen wir Ihnen, das Haus Ihrer Träume zu finanzieren. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.spk-swp.de](http://www.spk-swp.de). Wenn's ums Geld geht - Sparkasse.

\* Nominalzins des Bausparlehens 2,95 %, effektiver Jahreszins 3,41 % nach Zuteilung. Die Kondition der Sparkassen-Baufinanzierung nennt Ihnen Ihr Berater bei der Sparkasse. \*\* Bestnoten im Marktvergleich.

\*\* Berogen auf den bundesweiten Marktanteil aller Sparkassen beim Gesamtumsatz privater Baufinanzierungen in Deutschland laut Monitor über die Deutsche Bundesbank, Stand 30.9.2005.

Über 30 Jahre leitete Claus-Peter Vatter die Geschäftsstelle der Sparkasse Südwestpfalz in Heltersberg. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde im Kreis von Kunden und Mitarbeitern verabschiedete der Vorstand der

Sparkasse Vatter in den wohlverdienten Ruhestand. „Die Sparkasse Südwestpfalz dankt seinem „Heltersberger Urgestein“ für die jahrzehntelange erfolgreiche Arbeit. Vatter war maßgeblich für den Erfolg und den guten Ruf der Sparkasse in Heltersberg verantwortlich“,

sagte Vorstand Carsten Bolle. Als lebenden Bestandteil des Ortes bezeichnete Bolle die Geschäftsstelle der Sparkasse in Heltersberg, die sich unter der Leitung von Vatter sehr gut entwickelt habe. 1966 kam Vatter zur Sparkasse, 1975 übernahm er die Leitung der Geschäftsstelle Heltersberg. Claus-Peter Vatter dankte den Vorstand für das in der Vergangenheit entgegengebrachte Vertrauen. Auch zu den Kunden habe sich in den Jahren ein gutes Vertrauensverhältnis aufgebaut, sagte er. Wichtig in diesen Zeiten, in der es in Finanzverhandlungen mittlerweile um Zehntelprozente gehe. Ausdrücklich erwähnte Vatter das „Spitzenpersonal“ der Geschäftsstelle, das ihm in all den Jahren zur Seite stand.



Nach beinahe 31 Jahren als Leiter der Geschäftsstelle Heltersberg der Sparkasse Südwest erhielt Claus-Peter Vatter (Mitte) das Motto des Tages schriftlich auf dem T-Shirt von Sparkassenvorstand Carsten Bolle (rechts) überreicht: Für den in den Ruhestand gehenden heißt es nun „Finale“! Vorgestellt wurde auch der Nachfolger Vatters, Markus Heim (links).

(text: red, foto: mjf)

Bei der kleinen Feier in der Geschäftsstelle stellte der Sparkassenvorstand auch den neuen Leiter vor. Der 44-jährige Markus Heim, der in Leimen wohnt, hat vor allem als Spezialist für die Altersvorsorge bei der Sparkasse gearbeitet. Es sei nicht leicht in die Fußstapfen Vatters zu treten, sagte Heim. Doch hoffe er auf die gute Unterstützung durch das bewährte Team der Geschäftsstelle Heltersberg.

## Drei Jahre (von 2003-2006) waren die Aktienkurse gestiegen. Rückschläge waren selten. Und wenn, waren sie ideal, um wieder einzusteigen. Am 9. Mai 06 kam dann eine weltweite kurze Erschütterung der Aktienmärkte.

Zunächst sah es so aus, als wenn wir im Sommer eine Korrektur in Richtung 5.000 Punkte bekommen würden. Dies war auch von der Mehrheit der Marktteilnehmer erwartet worden. Aber wie das immer in solchen Fällen ist, wenn es die Mehrheit erwartet, richtet sie sich auch auf dieses Szenario ein. Viele Anleger haben ihre Aktien verkauft, um sie dann im Herbst zu günstigeren Kursen wieder zurückzukaufen zu können.

Doch dieses Jahr sieht alles danach aus, dass diese Rechnung nicht aufgeht. Der DAX ist - allen Erwartungen zum Trotz - weiter gestiegen und steht heute bei knapp 5.800 Punkten, nachdem er kurz zuvor schon fast die 6.000 Punkte erreicht hatte. Der DAX zeigt starke und große Adressen

nutzen bisher jeden kleinen Rücksetzer zu Nachkäufen. Hintergrund dieses Verhaltens ist, dass Deutsche Aktien analytisch günstig sind und allein schon aufgrund der Dividendenrendite jeder reinen Zinsanlage überlegen sind. Schließlich hat sich gerade in

den letzten drei Jahren wieder einmal mehr gezeigt, dass wenn alle Anleger von ihren Bankberatern in sichere (sprich festverzinsliche) Anlagen gedrängt werden, mit Aktien ein vielfaches zu verdienen war.

Ein weiterer ganz gewichtiger Faktor ist, dass ausreichend Geld im Markt vorhanden ist, das nach interessanten Anlagemöglichkeiten sucht. Dass ausreichend Liquidität im Markt ist, haben die zuletzt veröffentlichten Zahlen der EZB bestätigt. Das Wachstum der Geldmenge M3 ging zwar im Juli stärker als erwartet zurück. Insgesamt aber ist die Geldmenge um 7,8 % zum Vorjahr gestiegen. Volkswirte hatten sogar mit einer Erhöhung der Geldmenge in Höhe von 8,3-8,5 % gerechnet. Diese Geldmengenausweitung durch die EZB ist für mich die Bestätigung, dass die

angebliche Inflationsrate von 2 % von 2 % Makulatur ist. In meinen letzten Artikel im August 06 hatte ich geschrieben, dass das Statistiker der Schweiz die Inflationsrate für den Euroraum mit 7,4 % veröffentlicht hat. Hat die EZB vielleicht deshalb die Geldmenge (fast exakt) um diesen Prozentsatz erhöht, um den Inflationsausgleich zu erreichen?!?!

**INVESTMENTBERATUNG**  
BIRGER BIEHL,  
Pommernstr. 34,  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Was viele Anleger nicht vermuten, der September ist der schlechteste Börsenmonat eines Jahres. Viele Anleger denken der Oktober wäre der schlechteste Monat des Jahres, weil im Oktober alle großen „Crash“ waren. Aber der September hat über alle Jahre hinweg noch weitaus schlechtere Performancewerte beschert. Ich wage die These, dass wenn diese beiden (Risiko-) Monate ohne große Blessuren vorüber gehen, wir am Jahresende die 6.000er Marke längst hinter uns gelassen haben.

### Dachfonds ein beliebtes „Anlagevehikel“

Was viele Anleger nicht wissen, ist dass sehr viele Fonds ausschließlich auf Computermodelle vertrauen, die anhand von neuronalen Netzen oder ähnlichen Verfahren Trends auswerten. Deshalb hat gleich der erste Kursrutsch nach dem 09. Mai nahezu alle Dachfonds hart getroffen. Dachfonds nutzen gerne Trendfolgemodelle. Diese Modelle waren auch in den drei Jahren zuvor recht erfolgreich. Als dann aber der Trendbruch kam und der Markt für einige Monate seitwärts tendierte, machten die Trendfolgemodelle kräftige Verluste, weil sie viel zu oft den Trend wechselten oder zu spät auf den Trendwechsel reagierten. Die Branche hat deshalb als neueste Kreation Absolute Return-Fonds konzipiert. In erster Linie sollen damit

Verluste begrenzt werden, indem der Fondsmanager seine Aktienquote sofort von 100 auf Null Prozent senken kann. Bei solchen Absolut Return-Fonds ist deshalb die Auswahl des richtigen Fondsverwalters sehr wichtig. Einige Fondsmanager nutzen dies auch sehr geschickt. Anleger wissen in der Regel überhaupt nicht, wer der Fondsmanager ist. Dass die Person des Fondsmanagers beim Kauf eines Fonds den Ausschlag geben sollte propagiert „Sauren-Fonds“ schon seit Jahren. Sehr erfolgreich. Deshalb empfehle ich jedem zu hinterfragen, wer den Fonds managt und welche Kompetenzen der Fondsmanager hat.

### Defensive Rentenstrategie

Das Problem zuletzt: Auch

(text: birger biehl)

## Impressum

Herausgeber:  
Luxx Verlag|Edrich/Fuhser GbR  
Hauptstr. 184, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-683090  
Fax: 0700-62337424  
[info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)  
[redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de)  
[anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
V.i.S.D.P. Markus Fuhser  
Auflage: 22.000  
Druck: Echo Druck u. Service GmbH, Darmstadt  
Druck 4-farbig Euroskala, Zeitungs-Offsetrotation  
Satz/Layout: Mathias Edrich  
Anzeigenleitung: Mathias Edrich  
Anzeigenpreisliste:  
Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem

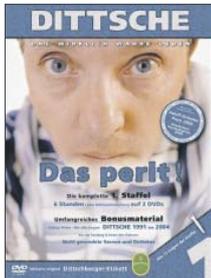
## Hartmut Müller, Steuerberater, vereidigter Buchprüfer

67714 Wald Fischbach-Burgalben, Hauptstr. 62, Tel. (0 63 33) 95 50 40 od. 279 03 70  
Steuerberatung und Wirtschaftsberatung für

\*Existenzgründer\*Unternehmer\*Privatpersonen\*Rentner\*Hauseigentümer\*  
Beratungen auch samstags und beim Mandanten !

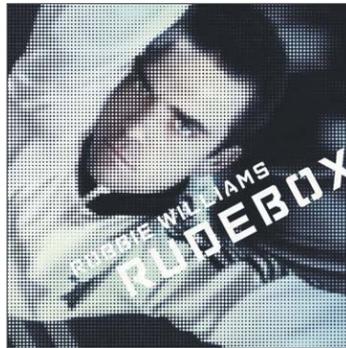
## DVD-Tipp

Endlich auf DVD: „Dittsche“, die mit Grimme- und Deutschen Fernsehpreis ausgezeichnete Kult-TV-Serie, ist ein unterhaltsamer Wochenrückblick, der auf ungewöhnliche Weise entsteht; nämlich völlig improvisiert und ohne Drehbuch. Im Mittelpunkt steht der arbeitslose Dittsche (Olli Dittsch), der auf seine ganz ei-



gene, abwegige, oft komische, skurrile Art, aktuelle Themen im Gespräch mit Imbiss-Betreiber Ingo (Jon Flemming Olsen), reflektiert. Dittsches unererbte, oft nervtötende, im Grunde aber liebenswerte Art die Welt zu sehen, zwingt Ingo in die aberwitzigsten Dialoge. Der dritte im Bunde ist ‚Schildkröte‘ (Franz Jamach). Keiner weiß, wie er wirklich heißt, er sitzt mit dem Rücken zum Geschehen, trinkt sein Bier und sagt grundsätzlich kein Wort. (quelle: amazon.de)

Die Innovation geht weiter: Robbie Williams steht nicht still und geht die auf intensive Care eingeschlagene Richtung noch ein ganzes Stück weiter. Mehr Experimente, mehr Abwechslung, noch mehr purer Robbie Williams -- denn hier macht der Meister hörbar das, was ihm Spaß macht.



Unglaublich abwechslungsreich ist 1974

geworden. Die Single Rudebox gibt die Richtung vor: Innovative Electro-Dance-Sounds, und Old-School-HipHop-Beats machen ein Drittel der Tracks aus, von denen Robbie viele mit dem Produzententeam Soul Mekanik (das aus seiner Heimatstadt Stoke-Upontrent stammt) eingespielt hat. Wunderbare, moderne Pop-Nummern sind die - diesmal nur zwei - mit Intenive Care-Songwriter Stephen Duffy entstandenen Tracks. Und ‚We are the Pet Shop Boys‘ ist einer von beiden Tracks, die zusammen mit den Elektro-Pop-Legenden entstanden sind und auch 100% wie die Pet Shop Boys klingen. Und noch einige Tracks mehr, darunter auch das Human-League Cover ‚Louise‘ -- kommen im

authentischen 80ies-Synthie-Retro-Chic daher.

Mit den sehr persönlichen ‚The 80’s‘ und ‚The 90’s‘ blickt Robbie in nachdenklichen Raps auf seine Jugend zurück. Das Manu-Chao-Cover ‚King Of The Bongo‘ und der Blues- und Country-Rocker ‚Viva Life on Mars‘ sorgen für noch mehr Abwechslung. 1974 endet mit ‚Summertime, einer klassischen, großartigen Robbie-Williams-Hymne -- von denen sich mancher Fan vielleicht mehr auf 1974 gewünscht hätte. Alle, die Spaß daran haben, den Superstar zuzuhören, wie er sich mit riesigen Schritten weiterentwickelt, nimmt Robbie auf einen spannenden Trip mit. (quelle: amazon.de)

(quelle: amazon.de)

## CD-Tipp



Paketversand zum Schnäppchenpreis

Hauptstr. 148 - 66976 Rodalben - Telefon: (0 63 31) 1 03 14

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.30-12.30 Uhr u. 15.30-21.00 Uhr | Sa 10.30-21.00 Uhr

### Neue DVDs im Verleih

Dreamer	19.09.06
BloodRayne	20.09.06
Flug 93	28.09.06
Silent Hill	02.10.06
Wilderness	04.10.06
Asterix und die Wikinger	04.10.06
Tierisch Wild	05.10.06
Revenge of the Warrior	05.10.06
Hostel	05.10.06
Mord im Pfarrhaus	05.10.06
Good Night and Good Luck (George Clooney)	10.10.06
Shadow Man - Kurier des Todes (Steven Segal)	10.10.06
Deine, meine & unsere	10.10.06
16 Blocks (Bruce Willis)	13.10.06
No Good Deed (Samuel Jackson)	13.10.06

Alle DVDs zum Ausleihen erhältlich im Videoland Rodalben



**DIE PCWERKSTATT**  
SERVICE RUND UM DEN PC  
HAUPTSTRASSE 167 - 66976 RODALBEN  
FON-FAH-MOBIL 0700 - 62337424  
[WWW.PCWERKSTATT.BIZ](http://WWW.PCWERKSTATT.BIZ)  
INFO@PCWERKSTATT.BIZ

## Existenzgründung ohne Risiko!



Kein Wunder, das in einer Zeit in der viele Menschen mit Sorge in die Zukunft blicken, das Interesse an einer zukunftssicheren Einkommensmöglichkeit immer größer wird.

Der Traum von einem sicheren Arbeitsplatz ist für viele Menschen längst ausgeträumt. Unsere Wirtschaft befindet sich in einem entscheidenden Umbruch mit verheerenden Folgen für den Arbeitsmarkt.

Immer weniger Beitragszahler müssen die Sozialkassen füllen und die Bürger sind aufgefördert zusätzlich Vorsorge für Ihre Altersversorgung zu treffen.

Ein Geheimrezept wie dies bei sinkenden Realeinkommen und steigenden Preisen bezahlt werden soll, gibt es nicht. Wer aber Verantwortungsbewusst in die Zukunft blickt, ist gefordert, sich um ein Zusatzeinkommen oder ein zweites finanzielles Standbein zu kümmern.

Eine alte Weisheit besagt aber auch: „Schwierige Zeiten bieten immer die Chance für einen Neubeginn“. Stellt sich die Frage, welches Unternehmen die Chance bietet, sich ein solides Zusatzeinkommen oder eine sichere Existenz aufzubauen. Es gibt zwei Branchen, die dem allgemeinen Trend

entgegen, seit Jahren steigende Umsätze verzeichnen: Franchise-Systeme und Direktvertriebsfirmen. Bei einem Franchise-System sind in der Regel enorme finanzielle Investitionen zu erbringen.

Anders verhält es sich bei Direktvertriebsfirmen. Hier hat jeder die Chance aus eigener Kraft mit sehr geringen Mitteln eine dauerhafte Existenz aufzubauen.

Einen risikolosen Start in die Selbständigkeit bietet der amerikanische Branchengigant Amway der seit seiner Gründung im Jahr 1959 an seiner Firmenphilosophie festhält, wonach ein freies Unternehmertum ohne Risiko möglich ist, für jeden Menschen, der den Mut hat, seine eigene Zukunft selbst in die Hand zu nehmen.

Das Geschäftsmodell der Firma Amway bietet jedem Interessenten und Geschäftspartner die gleiche Chance. Jeder wird fair und großzügig nach Leistung bezahlt.

Einige verwechseln das Vertriebssystem der Firma Amway, auch Network-Marketing genannt, mit Verkaufspartys oder Haustürgeschäften. Das sind Vorurteile, die aus mangelnder Information entstehen. Seine Seriosität beweist

Amway auch dadurch, dass Amway als einzige Firma gemeinsam mit der IHK ein neues Berufsbild, das der Kauffrau, des Kaufmanns im Direktvertrieb, entwickelt hat.

Wer sich umfassend und unvoreingenommen informiert, sieht, dass ihm hier eine erstaunliche Einkommensmöglichkeit geboten wird. Amway-Geschäftspartner arbeiten frei und unabhängig, ohne Umsatzverpflichtung und ohne Mindestabnahme. Es ist nicht erforderlich Geschäftsräume oder eine Lagerhaltung einzurichten.

Deshalb ist diese Geschäftsmöglichkeit völlig ohne Risiko.

Der Schwerpunkt dieses Geschäftsmodells liegt nicht auf dem Verkauf von Waren, sondern auf der Vernetzung von Endverbrauchern mit dem Hersteller. Mit anderen Worten, der Endkunde kann Waren direkt vom Hersteller beziehen, dadurch natürlich günstiger einkaufen und das mit einer Kundenzufriedenheitsgarantie die Amway schon vor vielen Jahren in Deutschland eingeführt hat. Dabei handelt es sich in erster Linie um Produkte des täglichen Bedarfs. Produkte die jeder braucht. Es geht also nicht darum zusätzlich Geld auszugeben, sondern nur an-

derswo einzukaufen. Darüber hinaus verfügt Amway über ein Online- Reisebüro mit allen deutschen Reiseanbietern. Sie als Amway-Geschäftspartner erhalten auf alle Umsätze, die in Zukunft durch diese Vernetzung entstehen, einen Umsatzbonus nach einem seit Jahrzehnten bewährten System.

Würden Sie von einem Supermarkt oder einem Bekleidungshaus schon jemals am Umsatz beteiligt dafür, dass Sie einem anderen Menschen die Empfehlung gaben dort einzukaufen? Hat Sie dieses Versandhaus ein Jahr später auch am Umsatz beteiligt, als dieser von Ihnen vermittelte Kunde eine Stereoanlage gekauft hat?

Amway zahlt keine Kopfprämie für die reine Vermittlung eines Kunden, aber Amway beteiligt Sie immer wieder am Umsatz, der durch diesen Kunden entsteht. Begünstigt dadurch, dass die Kunden ihre Waren direkt bei Amway bestellen und auch direkt beliefert werden, entstehen natürlich auch dann Umsätze, wenn Amway-Geschäftspartner krank sind, Urlaub machen oder in Rente gehen. Der Anspruch auf die Umsatzbeteiligung bleibt immer erhalten und ist sogar auf die nächste Generation vererbbar.

Mit diesem Geschäftsmodell

haben Sie die Möglichkeit so viel Geld zu verdienen wie Sie möchten. Sie erhalten die Chance sich ohne Risiko eine dauerhafte Existenz aufzubauen und damit ihre Familie ein für allemal abzusichern. Eine Selbständigkeit, mit der Firma Amway als Sicherheit im Rücken, einem Unternehmen mit weltweit 6,2 Milliarden US- Dollar Umsatz im letzten Geschäftsjahr bei einem Umsatzplus von 26%. Einem Unternehmen das alles tut, damit Sie ihr eigenes Geschäft erfolgreich aufbauen zu können.

Unter dem Button „Die Geschäftsmöglichkeit“ können Sie sich auf der Internetseite der Firma Amway unter [www.amway.de](http://www.amway.de), näher informieren. Die nachfolgend aufgeführten Amway-Geschäftspartner sind gerne bereit, Sie in einem persönlichen Gespräch umfassend und unverbindlich zu informieren:

Fa. Billmann GbR, Thaleischweiler, 06334 983106  
Fa. Satter GbR, Ruppertsweiler, 06395 993764  
Fa. Weber, Mauschbach, 06338 271 Fa. Seebald, Pirma-sens, 06331 45182  
Fa. Seelos, Kaiserslautern, 0631 91530  
[www.amway.de](http://www.amway.de)

(text: amway/fa. satter)

**Leo Littig**  
Diplom-Ingenieur

Vermessungsbüro

Hier finden Sie unser Büro:  
Marie-Curie-Str. 17 · 66953 PS  
Telefon (0 63 31) 22 88 02

**Bauunternehmen Arnold**  
Maurerarbeiten und Betonarbeiten  
Pflasterarbeiten · Sandsteinarbeiten

Bergstraße 29a · 67706 Krickenbach  
Telefon (0 63 07) 40 49 oder 40 13 62

**Selbst bauen ... und massiv Geld sparen!**

Kostenlose Info bei:

**Town & Country HAUS**  
Stefan Pfeiffer Dipl.-Ing. (FH)  
Zum Geißbrech 76 · 67685 Weilerbach  
Tel. (0 63 74) 80 53 11 · www.selbstbau.de

zum Beispiel € **78.080,-\***  
bei ca. 152 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
... **kostengünstig zum eigenen Haus ...**

- massive Bauweise
- mit Ausbaupaketen
- umfangreiche Baubetreuung
- Einweisung auf der Baustelle
- mit umfangreichem Bauherren-Versicherungsschutz

\*inkl. MwSt.

**Klaus Mahla Estrichbau GmbH**  
Meisterbetrieb

Hochwaldstraße 32 · 66954 Pirmasens · Tel. (0 63 31) 6 37 82

**VOGEL ENERGIETECHNIK GMBH**

Waldfischbacher Straße 15-19 · 66978 Leimen  
Telefon (0 63 97) 1 29 04 00

Heizen ohne Öl und Gas!

**Schreinerei & Zimmerei Schmalzer**

Dachstuhl  
Treppenbau  
Innenausbau  
Einbaueichen  
Fenster + Türen

Rudolf-Diesel-Str. 13 · 66919 Weselberg · Tel. (0 63 33) 6 43 89

**ROLLADEN-SCHWARTZ GmbH**

ROLLADEN-FENSTERBAU

66862 Kindsbach · Industriestraße 25  
Telefon (0 63 71) 20 30 + 20 39

**volker koch**  
architekt  
hauptstraße 11 · 66996 hirschthal  
telefon 06393/5303  
entwurf planung bauleitung

FLIESENFACHGESCHÄFT  
**FLIESEN ROOS**  
FLIESELEGERMEISTERBETRIEB

Fliesen, Platten, Mosaik, Marmor und Natursteine  
66987 Thaleischweiler-Fr., Raiffeisenstr. 7, Tel. (06334) 7 53

**Flemming GmbH**  
HEIZUNG · SANITÄR · KLIMA

66969 Lemberg · Pirmasenser Str. 10 · Telefon (0 63 31) 4 94 37

**Bozek & Christmann GmbH**  
Elektro - Kälte - Klimaanlage

Hügelstraße 12 · 66969 Lemberg

Geschäftsführer: Jürgen Roos und Thomas Christmann  
Tel. (0 63 31) 21 38 77 Tel. + Fax (0 63 36) 50 25

**KARL MÜLLER**

MAUERWERK, BETON- UND STAHLBETONBAU

Am Kapellenweg 6 · 66919 Weselberg · Telefon (0 63 33) 6 42 39

**Baumschule · Garten- und Landschaftsbau Renovation**  
Profis in Sachen Pflanzen, Holz und Steine

DIETER WINKLER  
Flugplatzstr. 1 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 4 00 48

## Der Traum vom eigenen Haus - unabhängig von steigenden Energiepreisen

**Festpreisgarantie - keine Preisänderung wegen Mehrwertsteuererhöhung**

Finanzielle Unterstützung hierbei erhält man durch die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) für Energiesparhäuser.

Durch die günstigen Kredite der KfW und die Einsparungen bei den laufenden Kosten für Heizung und Warmwasser werden die finanziellen Mehraufwendungen für die energiesparenden Baumaßnahmen nahezu egalisiert, rechnet Town & Country - Vertriebspartner Arno Weißmann vor.

Insbesondere junge Familien mit Kindern, die Hauptzielgruppe von Town & Country, entscheiden sich immer häufiger für die Energiesparvariante. Denn für sie stellt der Kauf eines Eigenheims unter anderem ein Baustein in ihrer Altersvorsorge dar. Die monatlichen Einsparungen bei den Energiekosten wirken dabei wie eine zusätzliche

rischen Tief befinden und der Zuschussmöglichkeit von der KfW-Bank ist eine Baufinanzierung realisierbar, welche nicht viel höher als eine vergleichbare

Miete ist. Ein weiterer Finanzierungsbaustein für junge Familien ist das Zinssonderprogramm und das Landesbankdarlehen von Rheinland-Pfalz.

**Der Traum vom eigenen Haus**  
Weitere Infos in unseren Musterhäusern in Heltersberg und im Internet unter [www.Eigentumstest.de](http://www.Eigentumstest.de)

**Musterhausbesichtigung**  
nach telef. Voranmeldung  
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr

67716 Heltersberg, Gebr.-Bölts-Str. 11  
Tel.: 06333/ 60270, Mobil 0160/2260117



Typ Lichthaus ab 121.990,- €

**Ihr Partner für innovative Planung**

Stadtplanung  
Freizeitverkehr  
Hoch- und Tiefbau  
Landschaftsplanung  
Ländliche Ortsplanung

Hauptstr. 46  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333 / 275 96-0  
Fax: 06333 / 275 96-10

**ISA**  
Ingenieurgesellschaft für Städtebau und Architektur

**HeGe-Bau**  
Bauunternehmung GmbH

Stefan Hemmer  
Geschäftsführer  
Trippstadter Straße 37  
67705 Stelzenberg  
Telefon (0 63 06) 99 12 17

**Town & Country HAUS**

**Aktionshaus Flair 125\***  
inkl. Kinderzimmereinrichtung\*\*

ab **125.990,- €**

- inkl. Kinderzimmereinrichtung\*\* im Wert von 5000,- Euro
- Stein auf Stein
- 125 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- schlüsselfertig ohne Teppich + Tapete

\* gilt nur für dieses Angebot bis zum 30.09.10 bei teilnehmenden Town & Country Partnern

**SICHERHEIT**  
• Bau-Qualität  
• Bau-Service  
• Bau-Finanzierung

Town & Country - Partner Arno Weißmann  
67716 Heltersberg, Gebr. Bölts-Str. 11  
Telefon: 06333-60270 | Mobil: 0160-2260117

**5 Minuten die Ihr Leben verändern!**

Deutschland macht den **Eigentumstest.de**

www.Eigentumstest.de

Eine Initiative von Town & Country, DaWo-wohnen.de und VQC - Verein zur Qualitätskontrolle im Bau e.V.